

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于记忆的音标组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律。此外，他还开发了配套的有声读物，通过反复聆听与模仿，帮助学习者纠正发音错误，提升口语表达能力。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办免费讲座，为广大学子提供学习指导。他的“双语音标”项目受到了社会各界的广泛好评，成为许多英语学习者的首选教材。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、实用的学习资源。他相信，通过科学的发音训练，每一个英语学习者都能实现自己的语言梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 更多知识的种子；(more Seeds Of Knowledge; Or,) 000001

2. 更多知识的种子；(more Seeds Of Knowledge; Or,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

更多知识的种子； (More Seeds of Knowledge; Or,)

第1/2页

[i:] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ] ['ɪntənet] ['ɑ:rkɑɪv] ;
E - text prepared by Internet Archive ;
E - 文本 准备 经过 互联网 档案 ;
由互联网档案馆制作的电子文本；

[ðə; ði][ˈbɔ:ldwɪn][ˈlaɪbrəri] , [ˌju:nɪˈvɜ:rsəti][ʌv; əv][ˈflɔ:ɾɪdə; ˈflɑ:rədə] ;
The Baldwin Library , University of Florida ;
这 鲍德温 图书馆 , 大学 的 佛罗里达 ;
佛罗里达大学鲍德温图书馆；

[ænd; ənd] ['ændriə] [bɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ˈgu:tənbɜ:rg][ɑ:nˈlaɪn][dɪ'strɪbjʊ:tɪd]
and Andrea Ball and the Project Gutenberg Online Distributed
和 安德烈亚 球 和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式
[pˈru:fri:dɪŋ] [ti:m]
Proofreading Team
校对 团队
以及安德里亚·鲍尔和古腾堡计划在线分布式校对团队

[ðə; ði][ˈbɔ:ldwɪn][ˈlaɪbrəri]
The Baldwin Library
这 鲍德温 图书馆
鲍德温图书馆

[ˌju:nɪˈvɜ:rsəti][ʌv; əv][ˈflɔ:ɾɪdə; ˈflɑ:rədə]
University of Florida
大学 的 佛罗里达
佛罗里达大学

[mɔ:r] [si:dz] [ʌv; əv] ['nɑ:ɪdʒ] ;
MORE SEEDS OF KNOWLEDGE ;
更多的 种子 的 知识 ;
更多知识的种子；

[ɔ:r] , [ə'hʌðər] [pi:p] [æt; ət] [tʃɑ:rlz] .
OR , ANOTHER PEEP AT CHARLES .
或者 , 其他 窥视 在 查尔斯 .
或者，再偷窥一下查尔斯。

['bi:ɪŋ] , [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
BEING , AN ACCOUNT OF
存在 , 一个 帐户 的
存在，一个关于

[ˈtʃɑ:rlzɪz] ['prɑ:ɡres] [ɪn] ['lɜ:rnɪŋ] ;
CHARLES'S PROGRESS IN LEARNING ;
查尔斯的 进步 在 学习 ;
查尔斯的学习进展；

[ə'baʊt] [blæk] [sleɪvz] ;
ABOUT BLACK SLAVES ;
关于 黑色的 奴隶 ;
关于黑奴；

[ə; eɪ] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ; [ænd; ənd]
A CONVERSATION ON HISTORY ; AND
一个 对话 在 历史 ; 和
关于历史的对话；以及

[ˈmɪʃənərɪz] .
MISSIONARIES .
传教士 .

传教士。

[baɪ] [mɪs] [ˈdʒuːliə] [ˈkɔːrnər] .
BY MISS JULIA CORNER .
经过 错过 朱莉娅 角落 .

作者：朱莉娅·科纳小姐。

[emˈbelɪʃt] [wɪð; wɪθ][ˈsev(ə)n] [ˈelɪɡənt] [ˈkʌlərd] [ɪnˈɡreɪvɪŋ] .
EMBELLISHED WITH SEVEN ELEGANT COLOURED ENGRAVINGS .
修饰过的 和 七 优雅的 有色 雕刻 .

饰有七幅精美的彩色雕版画。

[ˈlʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ˈtʃɑːrlzɪz] [ˈprɑːɡres] [ɪn] [ˈlɜːrnɪŋ] .
CHARLES'S PROGRESS IN LEARNING .
查尔斯的 进步 在 学习 .

查尔斯的学习进展。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[iː] .
II .
二 .

二、

[blæk] [sleɪvz] .
BLACK SLAVES .
黑色的 奴隶 .

黑奴。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˌɑːrˈɑːrɪ] .
III .
三、 .

三、

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər] .
A VISIT TO THE THEATER .
一个 访问 到 这 剧院 .

参观剧院。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[,aɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[,kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [ɑ:n]['hɪstri; 'hɪstəri] .
CONVERSATION ON HISTORY .
对话 在 历史 .

关于历史的对话。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[vi:] .
V .
V .

五、

[ˈmɪʃənərɪz] .
MISSIONARIES .
传教士 .

传教士。

[,ɪlə'streɪʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ðə; ði] ['ɪŋkəz] [sər'praɪz] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [wɑ:tʃ]
THE INCA'S SURPRISE AT SEEING A WATCH
这 印加人的 惊喜 在 看到 一个 手表

印加人看到手表时的惊讶

[ˈlɪt(ə)l] [tʃɑ:rlz] ['lɜ:rnɪŋ] [dʒi'ɑ:grəfi]
LITTLE CHARLES LEARNING GEOGRAPHY
小的 查尔斯 学习 地理

小查尔斯学习地理

[ðə; ði] [ˈæfrɪkən] [tɔ:rn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] [baɪ] [waɪt] - [mæn]
THE AFRICAN TORN FROM HIS HOME BY WHITE - MAN
这 非洲 撕裂 从 他的 家 经过 白色的 - 男人

被白人从家园掳走的非洲人

[mæn] ([ˈdrɔ:ɪŋ])
MAN (Drawing)
男人 (绘画)

男人（绘画）

[ˈlɪt(ə)l] [tʃɑ:rlz] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['pæntəmaɪm]
LITTLE CHARLES SEEING A CHRISTMAS PANTOMIME
小的 查尔斯 看到 一个 圣诞节 哑剧

小查尔斯观看圣诞哑剧

[ˌkɒnvə'seɪʃənz] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
CONVERSATIONS IN HISTORY .
对话 在 历史 :

历史对话。

[tʃɑ:rlz] [aɪ'ɪnd]
CHARLES II
查尔斯 第二

查理二世

[ðə; ði] [gʊd] ['mɪʃənəri] ['ɡoʊɪŋ] [ə'brɔ:d]
THE GOOD MISSIONARY GOING ABROAD
这 好的 传教士 去 国外

出国传教的优秀传教士

[ðə; ði] [gʊd] ['mɪʃənəri] ['ti:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [tu:; tə] [bɪld]
THE GOOD MISSIONARY TEACHING THE SAVAGES TO BUILD
这 好的 传教士 教学 这 野蛮人 到 建造

善良的传教士教导野蛮人建造

[mɔ:r] [si:dz] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ;
MORE SEEDS OF KNOWLEDGE ;
更多的 种子 的 知识 ;

更多知识的种子；

[ɔ:r] , [ə'nʌðər] [pi:p] [æt; ət] [tʃɑ:rlz] .
OR , ANOTHER PEEP AT CHARLES .
或者 , 其他 窥视 在 查尔斯 :

或者，再偷窥一下查尔斯。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 :

章

[aɪ] .
I .
我 :

我。

[ˈtʃɑ:rlɪzɪz] ['prɑ:ɡres] [ɪn] ['lɜ:rniŋ] .
CHARLES'S PROGRESS IN LEARNING .
查尔斯的 进步 在 学习 :

查尔斯的学习进展。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ə'baʊt] [tʃɑ:rlz] [ɪn] [ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv] ['ju:sf(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] ;
You have heard a great deal about Charles in the Seeds of Useful Knowledge ;
你 有 听到 一个 伟大的 交易 关于 查尔斯 在 这 种子 的 有用 知识 ;

在《实用知识的种子》一书中，你已经听说了许多关于查尔斯的事迹；

[pər'hæps][ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ; [fɔ:r; fər] ,
perhaps you would like to hear a little more about him ; **for** ,
也许 你 会 喜欢 到 听到 一个 小的 更多的 关于 他 ; 为了 ,

或许您想多了解一些关于他的信息；因为，

[æz; əz][hi:; hi] [wʌz; wəz] ['nevər] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['lɜ:rniŋ] [gʊd] [θɪŋz] , [aɪ] [maɪt] [fɪl] ['meni] [bʊks] ,
as he was never tired of learning good things , I might fill many books ,
作为 他 曾是 绝不 疲劳的 的 学习 好的 事物 , 我 可能 充满 许多 图书 ,

因为他从不厌倦学习美好的事物，我可以写很多本书。

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ˈevri] [θɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːpə] [ænd; ənd] [ˈmæmə] [tɔːt] [hɪm; ɪm]
if I were to speak of every thing that his papa and mamma taught him
如果 我 是 到 说话 的 每一个 事物 那 他的 爸爸 和 妈妈 教授 他
.
:
.

如果我要把他爸爸妈妈教给他的所有事情都说出来。

[bʌt; bət] [aɪ] [der] [seɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈgɜːlz] [huː] [riːd] [ðɪs] ,
But I dare say all the boys and girls who read this ,
但 我 敢 说 全部 这 男孩们 和 女孩们 WHO 读 这 ,
但我敢说，所有读到这篇文章的男孩女孩们，
[hæv; həv] [kaɪnd] [ˈperənts] [ɔːr] [frendz] [huː] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈtʃɑːrlɪz] [ˈpɑːpə]
have kind parents or friends who teach them , as well as Charles's papa
有 种类 父母 或者 朋友们 WHO 教 他们 , 作为 出色地 作为 查尔斯的 爸爸
[ænd; ənd] [ˈmæmə] [tɔːt] [hɪm; ɪm] ;
and mamma taught him ;
和 妈妈 教授 他 ;

有善良的父母或朋友教导他们，就像查尔斯的爸爸妈妈教导他一样；

[soʊ] [aɪ] [wɪl] [ˈoʊnli] [ˈmen](ə)n [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [pər'hæps] [jet] [hæv; həv] [hɜːrd] .
so I will only mention such things as they may not perhaps yet have heard .
所以 我 将要 仅有的 提到 这样的 事物 作为 他们 可能 不是 也许 然而 有 听到 .
所以我只会提及一些他们可能还没听说过的事情。

[bʌt; bət] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [aɪ] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tʃɑːrlz] [hæz; həz] [bɪn] [ˈduːɪŋ] ,
But first of all , I must tell you what Charles has been doing ,
但 第一的 的 全部 , 我 必须 告诉 你 什么 查尔斯 有 到过 正在做 ,
但首先，我必须告诉你们查尔斯一直在做什么。

[sɪns] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [læst] .
since you heard of him last .
自从 你 听到 的 他 最后的 .
自从你上次听到他的消息以来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [jɪr] [ˈoʊldər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðen] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsəʊ]
He was now a year older than he was then , and he was also
他 曾是 现在 一个 年 老 比 他 曾是 然后 , 和 他 曾是 还
[ˈwaɪzər] ,
wiser ,
更明智 ,

他现在比那时年长一岁，也更加睿智了。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [raɪt] [ˈprɪti] [wel] , [ænd; ənd] [riːd] [wɪˈðaʊt] [ˈspelɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [wɜːrdz] ;
for he could write pretty well , and read without spelling the long words ;
为了 他 可以 写 漂亮的 出色地 , 和 读 没有 拼写 这 长的 字 ;
因为他的书写能力很强，而且阅读时不用拼写就能读懂长单词；

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪˈkeɪʃn] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pens] [ˈteɪbl] [tuː] ;
he knew the multiplication table , and the pence table too ;
他 知道 这 乘法 桌子 , 和 这 便士 桌子 也 ;
他熟知乘法表，也熟知便士表；

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [duː] [sʌmz] [ɪn] [ˌmʌltɪplɪˈkeɪʃn] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] , [wen] [hiː; hi] [tʊk] [peɪnz] ;
and could do sums in multiplication without a mistake , when he took pains ;
和 可以 做 总和 在 乘法 没有 一个 错误 , 什么时候 他 采取 疼痛 ;
只要他肯花心思，就能准确地算出乘法题；

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kerləs] , [ɔ:r][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] , [ðə; ði] [sʌmz] [wɜ:r; wər]
but sometimes , when he was careless , or in a hurry , the sums were
但 有时 , 什么时候 他 曾是 粗心 , 或者 在 一个 匆忙 , 这 总和 是
[rɔ:ŋ] :
wrong :
错误的 :

但有时, 当他粗心大意或匆忙行事时, 计算结果就会出错:

[haʊ'evər] , [aɪ][eɪ 'em] ['hæpi] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [dɪd][nɔ:t] ['hæpən] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] .
however , I am happy to say that did not happen very often .
然而 , 我 是 快乐的 到 说 那 做过 不是 发生 非常 经常 .

不过, 我很高兴地说, 这种情况并不常发生。

[br'saɪdz] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] , [tʃɑ:rlz] ['lɜ:rnɪd] ['græməɹ] , [ænd; ənd] [dʒi'ɑ:grəfi] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]
Besides all these things , Charles learned grammar , and geography , and could
除了 全部 这些 事物 , 查尔斯 学习 语法 , 和 地理 , 和 可以
[dɪ'klaɪn] ['meni] ['lætn] [naʊnz] ;
decline many Latin nouns ;
衰退 许多 拉丁 名词 ;

除了这些之外, 查尔斯还学习了语法和地理, 并且能够变格许多拉丁名词;

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [wel] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nɔ:t][kwɪt]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .
which was very well for a little boy not quite seven years old .
哪个 曾是 非常 出色地 为了 一个 小的 男生 不是 相当 七 年 老的 .

对于一个还不到七岁的小男孩来说, 这已经非常好了。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz][hi:; hi] [laɪkt] [dʒi'ɑ:grəfi] [best] ,
But of all his lessons he liked geography best ,
但 的 全部 他的 课程 他 喜欢 地理 最好的 ,

但在他所有的课程中, 他最喜欢地理。

[hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][mæps] ,
he liked to find out places in the maps ,
他 喜欢 到 寻找 出去 地方 在 这 地图 ,

他喜欢在地图上寻找地点。

[ænd; ənd][tu:; tə] [noʊ] ['werəbaʊts] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌntrɪz] [wɜ:r; wər] [ðæt] [hi:; hi] [hɜ:rd] ['pi:p(ə)l]
and to know whereabouts the different countries were that he heard people
和 到 知道 下落 这 不同的 国家 是 那 他 听到 人们
[tɔ:k][ʌv; əv] ;
talk of ;
讲话 的 ;

并想知道他听人谈论的各个国家在哪里;

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz]['pɑ:pə][wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n][kaɪnd][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'mju:zɪŋ] ['stɔ:rɪz] [ə'baʊt][ðə; ði]
and then his papa was often kind to tell him amusing stories about the
和 然后 他的 爸爸 曾是 经常 种类 到 告诉 他 有趣 故事 关于 这
[ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌntrɪz] ,
inhabitants of those countries ,
居民 的 那些 国家 ,

然后, 他爸爸经常会给他讲一些关于那些国家居民的有趣故事。

[ænd; ənd][hi:; hi]['ɔ:lsʊʊ][toʊld][hɪm; ɪm] [wɒt] [θɪŋz] [ɑ:r; əɹ] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] : [fɔ:r; fər]
and he also told him what things are brought from them : for
和 他 还 讲述 他 什么 事物 是 带来 从 他们 : 为了
[ɪnstəns] ,
instance ,
实例 ,

他还告诉他, 他们带来了哪些东西: 例如,

[tʃɑ:rlz] [nu:] [ðæt] [ti:] [grəʊz] [ɪn][tʃaɪnə] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ˈeɪzə; ˈeɪə] ; [ænd; ənd] [ˈʊgər] [ɪn][ðə; ði] [west] -
Charles knew that tea grows in China , which is in Asia ; and sugar in the West -
查尔斯 知道 那 茶 生长 在 中国 , 哪个 是 在 亚洲 ; 和 糖 在 这 西方 -
[ˈɪndiːz] ;
Indies ;
印第斯 ;

查尔斯知道茶叶产于亚洲的中国; 糖产于西印度群岛;

[ðæt] [ðə; ði] [rouz] - [wʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmɑ:məz] [tʃerz] [ænd; ənd][kɑ:rd][teɪblz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɔv; əv] ,
that the rose - wood that his mamma's chairs and card tables were made of ,
那 这 玫瑰 - 木头 那 他的 妈妈的 椅子 和 卡片 表格 是 制成 的 ,
他妈妈的椅子和牌桌都是用红木做的,

[gru:] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [kɔ:ld] [brəˈzi:l][ɪn] [saʊθ] [əˈmerɪkə] ;
grew in a country called Brazil in South America ;
生长 在 一个 国家 称为 巴西 在 南 美国 ;
出生于南美洲的巴西;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈreɪzɪnz] [ɪn][ðə; ði] [plʌm] - [ˈpuːdɪŋ] [ɑ:n] [ˈkrɪsməs] [deɪ] , [wɜ:r; wər] [draɪd] [greɪps] ,
and that the raisins in the plum - pudding on Christmas day , were dried grapes ,
和 那 这 葡萄干 在 这 李子 - 布丁 在 圣诞节 天 , 是 干燥 葡萄 ,
[ænd; ənd] [keɪm] [frʌm; frəm] [speɪn] .
and came from Spain .
和 来了 从 西班牙 .

圣诞节布丁里的葡萄干是葡萄干, 产自西班牙。

" [ˈpɑ:pə] , " [sed] [tʃɑ:rlz] [wʌn] [naɪt] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [æz; əz][ˈju:ʒuəl] ,
" **Papa** , " **said Charles one night , when he was , as usual** ,
" 爸爸 , " 说 查尔斯 一 夜晚 , 什么时候 他 曾是 , 作为 通常 ,
"爸爸,"一天晚上, 查尔斯像往常一样说道。

[ˈtelɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpɑ:pə] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ɔv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
telling his papa what he had done in the course of the day ,
讲述 他的 爸爸 什么 他 有 完毕 在 这 课程 的 这 天 ,
他告诉爸爸自己一天都做了些什么,

— " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [maɪt] [lɜ:rn] [mɔ:r] [dʒɪˈɑ:grəfi] , [ɪnˈsted] [ɔv; əv] [ˈeni] [ˈgræmə] ; [aɪ] [laɪk] [aɪ ˈti:] [soʊ]
— " **I wish I might learn more geography , instead of any grammar ; I like it so**
— " 我 希望 我 可能 学习 更多的 地理 , 反而 的 任何 语法 ; 我 喜欢 它 所以
[mʌtʃ] [ˈbetər] :
much better :
很多 更好的 :

"我真希望我能多学些地理, 而不是语法; 我更喜欢地理。"

[aɪ] [laɪk] [dʒɪˈɑ:grəfi] [ˈveri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [aɪ] [du:] [nɔ:t] [laɪk] [ˈgræmə] [æt; ət] [ɔ:l] . "
I like geography very much , but I do not like grammar at all . "
我 喜欢 地理 非常 很多 , 但 我 做 不是 喜欢 语法 在 全部 . "
我非常喜欢地理, 但我一点也不喜欢语法。

" [wʌt] [ɪz] [jɔr; jər] [əbˈdʒekʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˈgræmə] , [tʃɑ:rlz] ? " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈpɑ:pə] .
" **What is your objection to grammar , Charles ?** " **said his papa** .
" 什么 是 你的 异议 到 语法 , 查尔斯 ? " 说 他的 爸爸 :
"查尔斯, 你对语法有什么意见呢?"他爸爸问。

" [oʊ] , [waɪ] — [ðer; ðər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [əˈmju:zɪŋ] [ɪn] [aɪ ˈti:] . "
" **Oh , why — there is nothing amusing in it** . "
" 哦 , 为什么 — 那里 是 没有什么 有趣 在 它 . "
"哦, 为什么——这有什么好笑的呢? "

" [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [ˈlðər] [ˈri:z(ə)n][fɔ:r; fər] [ˈlɜ:rniŋ] , [br'saɪdz]
" **And do you not think there is some other reason for learning , besides**
" 和 做 你 不是 思考 那里 是 一些 其他 原因 为了 学习 , 除了
[ˈbi:ɪŋ] [ə'mju:zd] ? "
being amused ? "
存在 觉得好笑 ? "

“难道你认为学习除了娱乐之外就没有其他目的了吗？ ”

" [jes] ; [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [lɜ:rn] [ðæt][wi:; wi] [meɪ] [groʊ] [waɪz] ;
" **Yes ; I think we learn that we may grow wise ;**
" 是的 ; 我 思考 我们 学习 那 我们 可能 生长 明智的 ;

“是的；我认为我们学会了如何变得睿智；

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [li:v] [ɔ:f] [ˈlɜ:rniŋ] , [ˈpɑ:pə] ; [aɪ][ˈoʊnli][wɑ:nt][tu:; tə] [lɜ:rn] [ˈsʌmθɪŋ]
but I don't want to leave off learning , papa ; I only want to learn something
但 我 不 想 到 离开 离开 学习 , 爸爸 ; 我 仅有的 想 到 学习 某物
[els] ,
else ,
别的 ,

但我不想停止学习，爸爸；我只是想学点别的东西。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈgræməɹ] ?
instead of grammar ?
反而 的 语法 ?

而不是语法？

" [ˈmɪstər] . [ˈbɑ:rbər] [læft] , [ænd; ənd][tuʊld] [tʃɑ:rlz] ,
" **Mr . Barber laughed , and told Charles ,**
" 先生 . 理发师 笑了 , 和 讲述 查尔斯 ,

巴伯先生笑了，然后对查尔斯说：

[ðæt][noʊ] [ˈlðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈnɑ:lɪdʒ] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ju:z][tu:; tə][hɪm; ɪm] [wɪ'dəʊt]
that no other kind of knowledge would be of much use to him without
那 不 其他 种类 的 知识 会 是 的 很多 使用 到 他 没有
[ˈgræməɹ] ,
grammar ,
语法 ,

如果没有语法，其他任何知识对他来说都用处不大。

[sɪns] [ˈnʌθɪŋ] [els] [wʊd] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [spi:k] [ɔ:r] [raɪt] [laɪk][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] .
since nothing else would teach him to speak or write like a gentleman .
自从 没有什么 别的 会 教 他 到 说话 或者 写 喜欢 一个 绅士 .

因为除此之外，没有其他方法能教会他像绅士一样说话或写作。

" [dəʊnt][aɪ] [spi:k] [laɪk][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [naʊ] , [ˈpɑ:pə] ? "
" **Don't I speak like a gentleman now , papa ?** "
" 不 我 说话 喜欢 一个 绅士 现在 , 爸爸 ? "

“爸爸，我现在说话像个绅士吗？ ”

" [ju:; jʊ] [spi:k] [ˈprɪti] [wel] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , [maɪ] [dɪr] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ][ˈɔ:f(ə)n] [meɪk]
" **You speak pretty well for a little boy , my dear ; but you often make**
" 你 说话 漂亮的 出色地 为了 一个 小的 男生 , 我的 亲爱的 ; 但 你 经常 制作
[mɪ'steɪks] ,
mistakes ,
错误 ,

“亲爱的，你虽然年纪小，但口才很好；不过你经常犯错。”

[wɪtʃ] [wi:; wi] [θɪŋk] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [naʊ] ,
which we think nothing of now ,
哪个 我们 思考 没有什么 的 现在 ,

我们现在对此毫不在意。

[br'kæz, br'kɔ:z][wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [lɜ:rnt] [ə; eɪ]['lit(ə)l] [mɔ:r] ['græmə] , [ju:; jʊ] [wɪl]
because we know that when you have learnt a little more grammar , you will
因为 我们 知道 那 什么时候 你 有 学会了 一个 小的 更多的 语法 , 你 将要
[noʊ] ['betə] ;
know better ;
知道 更好的 ;

因为我们知道，当你学习了更多语法知识后，你就会懂得更多；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [mɪ'steɪks] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][mæn] ,
but if you were to make such mistakes when you are a man ,
但 如果 你 是 到 制作 这样的 错误 什么时候 你 是 一个 男人 ,
但如果你身为男人却犯了这样的错误，

[ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [θɔ:t] [æn; ən] ['ɪgnərənt] ['pɜ:rs(ə)n] , [ænd; ænd][nɑ:t][bi:; bi] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ]
you would be thought an ignorant person , and not be treated with
你 会 是 想法 一个 无知 人 , 和 不是 是 治疗 和
[rɪ'spekt] . "
respect . "
尊重 . "

你会被认为是个无知的人，不会受到尊重。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [em 'i:][ʌv; əv] ['eni] [mɪ'steɪks] [aɪ] [meɪk] [naʊ] ['pɑ:pə] ? "
"**Can you tell me of any mistakes I make now papa ?** "
" 能 你 告诉 我 的 任何 错误 我 制作 现在 爸爸 ? "
爸爸，您能告诉我我犯了哪些错误吗？

" [oʊ] [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] ['veri] [su:n] [tel] [ju:; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] .
"**Oh yes , I think I could very soon tell you of a great many .**
" 哦 是的 , 我 思考 我 可以 非常 很快 告诉 你 的 一个 伟大的 许多 .
“哦，是的，我想我很快就能告诉你很多这样的例子。”

[dʒʌst] [naʊ] , [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] [seɪ] ,
just now , when you were standing at the window , I heard you say ,
只是 现在 , 什么时候 你 是 常设 在 这 窗户 , 我 听到 你 说 ,
刚才你站在窗边的时候，我听到你说：

— - [ðer; ðər][gəʊz] [tu:] [waɪt] ['hɔ:rsɪz] ! -
— '**There goes two white horses !** '
— - 那里 去 二 白色的 马匹 ! -
“看，两匹白马走了！ ”

[naʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['blʌndə] , [tʃɑ:rlz] . "
now that was a very great blunder , Charles . "
现在 那 曾是 一个 非常 伟大的 错误 , 查尔斯 . "
查尔斯，那可真是个大错误。

" [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] , ['pɑ:pə] ; — [waɪ] ? "
"**Was it , papa ; — why ?** "
" 曾是 它 , 爸爸 ; — 为什么 ? "
“是吗，爸爸？ ——为什么？ ”

" [br'kæz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:] [fəʊd] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [br'twi:n] ['sɪŋɡjələ]r
"**Because it showed that you did not know the difference between singular**
" 因为 它 显示 那 你 做过 不是 知道 这 不同之处 之间 单数
[ænd; ænd]['plʊərəl] . "
and plural . "
和 复数 . "
“因为这表明你分不清单数和复数。”

" [bʌt; bət][aɪ][du:] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] — ['sɪŋɡjələ] [mi:nz] [wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd]['plʊərəl] [mi:nz]
" **But I do know the difference — singular means one thing , and plural means**
" 但 我 做 知道 这 不同之处 — 单数 方法 一 事物 , 和 复数 方法
[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] . "
more than one . "
更多的 比 一 . "

但我知道它们的区别——单数表示一个事物，复数表示不止一个事物。

" [ɪɡ'zæktli] , [soʊ] [naʊ] [traɪ][tu:; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði] ['blʌndə] .
" **Exactly , so now try to find out the blunder .**
" 确切地 , 所以 现在 尝试 到 寻找 出去 这 错误 .
" 没错, 现在要找出错误所在。"

" [tʃɑ:rlz] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði][wɜ:rdz] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] , " [ðer; ðər][ɡoʊz] [tu:] [waɪt] ['hɔ:rsɪz] ;
" **Charles repeated the words two or three times , " there goes two white horses ;**
" 查尔斯 重复 这 字 二 或者 三 时代 , " 那里 去 二 白色的 马匹 ;
查尔斯重复了两三遍这句话：“有两匹白马走了；

" [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t][faɪnd][aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] , [ænd; ənd]['æftər] ['pʌzliŋ] [fɔ:r; fər]
" **but he could not find out what was wrong , and after puzzling for**
" 但 他 可以 不是 寻找 出去 什么 曾是 错误的 , 和 后 令人费解 为了
[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] ,
a long while ,
一个 长的 尽管 ,

但他始终找不到问题所在，苦思冥想了很久之后，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ɡɪv] [aɪ 'ti:] [ʌp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:pə] [sed] ,
he was obliged to give it up , and his papa said ,
他 曾是 有义务 到 给 它 向上 , 和 他的 爸爸 说 ,
他不得不放弃，他爸爸说：

— " [sə'poʊz] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['hɔ:rsɪz] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ðem; ðəm][ɡoʊ]
— " **Suppose you had been talking about those horses before you saw them go**
— " 认为 你 有 到过 说 关于 那些 马匹 前 你 锯 他们 去
[baɪ] ,
by ,
经过 ,

“假设在你看到那些马经过之前，你一直在谈论它们，

[ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] , - [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɡoʊz] ? - "
should you have said , ' there they goes ? ' "
应该 你 有 说 , - 那里 他们 去 ? - "
你当时应该说“他们走了”吗？

" [noʊ] , " [sed] [tʃɑ:rlz] .
" **No , " said Charles .**
" 不 , " 说 查尔斯 .
“不，”查尔斯说。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] — - [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɡoʊ] . - "
" **I should have said — ' there they go . ' "**
" 我 应该 有 说 — - 那里 他们 去 . - "
“我应该说——‘他们走了。’”

" [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] [soʊ] ? "
" **And why should you have said so ? "**
" 和 为什么 应该 你 有 说 所以 ? "
你为什么要这么说？

" [br'kæz, br'kɔ:z][,ai 'ti:][ɪz][nɑ:t] [raɪt] [tu:; tə] [seɪ] — - [ðər; ðər] [ðeɪ] [gouz] - ; ['noʊbə:di] [sez] [soʊ] , [bʌt; bət]
" **Because it is not right to say — ' there they goes ' ; nobody says so , but**
" 因为 它 是 不是 正确的 到 说 — - 那里 他们 去 - ; 无人 说道 所以 , 但
['veri] ['ɪgnərənt] ['pi:p(ə)l] [ɪn'di:d] ;
very ignorant people indeed ;
非常 无知 人们 的确 ;

“因为说‘他们走了’是不正确的；没有人会这么说，只有非常无知的人才会这么说；

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['bʊtʃɜ:z] [bɔɪ] [seɪ] [soʊ][wʌn] [deɪ] ; [bʌt; bət] [ðen] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
I heard the butcher's boy say so one day ; but then , you know ,
我 听到 这 肉铺 男生 说 所以 一 天 ; 但 然后 , 你 知道 ,
有一天，我听到屠夫的学徒这么说；但是，你知道，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] ['ɪgnərənt] [bɔɪ] [ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [hæz; hæz]['nevər] [lɜ:rnt] ['eni] [θɪŋ] . "
he is a poor ignorant boy and I dare say has never learnt any thing . "
他 是 一个 贫穷的 无知 男生 和 我 敢 说 有 绝不 学会了 任何 事物 . "
他是个可怜的无知男孩，我敢说他什么都没学过。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪgnərənt] [bɔɪ] , [tʃɑ:rlz] ? "
How did you know that he was an ignorant boy , Charles ? "
" 如何 做过 你 知道 那 他 曾是 一个 无知 男生 , 查尔斯 ? "
“查尔斯，你怎么知道他是个无知的孩子？ ”

" [aɪ] [nu:] [,ai 'ti:][,baɪ][hɪz; ɪz] ['spi:kɪŋ] [rɔ:ŋ] , ['pɑ:pə] . "
I knew it by his speaking wrong , papa . "
" 我 知道 它 经过 他的 请讲 错误的 , 爸爸 . "
“爸爸，我从他说话出错这件事上就知道了。”

" [ðen] [ju:; jʊ] [si:] [,ai 'ti:][wʌz; wəz] [tru:] [wʌt] [aɪ][toʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [spi:k] [rɔ:ŋ] ,
Then you see it was true what I told you that if you speak wrong ,
" 然后 你 看 它 曾是 真的 什么 我 讲述 你 那 如果 你 说话 错误的 ,
“那么你就明白我之前跟你说的是对的，如果你说错了话，

['pi:p(ə)l] [wɪl] [də'rektli; da'rektli] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æn; ən] ['ɪgnərənt] ['pɜ:rs(ə)n] , [æz; əz][ju:; jʊ] [θɔ:t]
people will directly think you are an ignorant person , as you thought
人们 将要 直接地 思考 你 是 一个 无知 人 , 作为 你 想法
[ðə; ði] ['bʊtʃɜ:z] [bɔɪ] . "
the butcher's boy . "
这 肉铺 男生 . "
人们会直接认为你是个无知的人，就像你认为屠夫的儿子一样。

" [bʌt; bət][aɪ][ʊd; ʌd]['nevər] [seɪ] , - [ðər; ðər] [ðeɪ] [gouz] , - " [sed] [tʃɑ:rlz] , " [aɪ] [noʊ] ['betər]
But I should never say , ' there they goes , ' said Charles , " I know better
" 但 我 应该 绝不 说 , - 那里 他们 去 , - " 说 查尔斯 , " 我 知道 更好的
[ðæn; ðən] [ðæt] . "
than that . "
比 那 . "
“但我绝不会说‘他们走了’,”查尔斯说，“我知道那样做是不对的。”

" [ɑ:] , [tʃɑ:rlz] , " [sed] [hɪz; ɪz]['pɑ:pə] , " [ju:; jʊ][mʌst; məst] [lɜ:rn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['græməɹ] ,
Ah , Charles , " said his papa , " you must learn a little more grammar ,
" 啊 , 查尔斯 , " 说 他的 爸爸 , " 你 必须 学习 一个 小的 更多的 语法 ,
“啊，查尔斯,”他爸爸说，“你得再多学点语法了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪd] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['blʌndər] [æz; əz][ðə; ði]
and then you will know that you made exactly the same blunder as the
和 然后 你 将要 知道 那 你 制成 确切地 这 相同的 错误 作为 这
['bʊtʃɜ:z] [bɔɪ] ,
butcher's boy ,
肉铺 男生 ,
那时你就会明白，你犯的错误和屠夫的学徒犯的完全一样。

[wen] [ju:; jʊ] [sed] , - [ðer; ðər][goʊz] [tu:] [waɪt] ['hɔ:rsɪz] , - [ju:; jʊ][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] ,
when you said , ' there goes two white horses , ' you should have said ,
什么时候 你 说 , - 那里 去 二 白色的 马匹 , - 你 应该 有 说 ,
当你说“那里有两匹白马”的时候, 你应该说:

- [ðer; ðər][goʊ] [tu:] [waɪt] ['hɔ:rsɪz] . - "
' there go two white horses . ' "
- 那里 去 二 白色的 马匹 . - "

“那里有两匹白马。”

" [ʊd; ʃəd][aɪ] ?
" Should I ?
" 应该 我 ?

我应该吗?

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] , " [sed] [tʃɑ:rlz] .
I did not know that , " said Charles .
我 做过 不是 知道 那 , " 说 查尔斯 :

“我不知道这件事,”查尔斯说。

" [wɪt] [ʊʊ] [haʊ] ['nesəseri] [aɪ'ti:][ɪz] , [ðæt] [ju:; jʊ][ʊd; ʃəd] [lɜ:rn] ['græməɹ] , [maɪ] [bɔɪ] ,
" Which shews how necessary it is , that you should learn grammar , my boy ,
" 哪个 展示 如何 必要的 它 是 , 那 你 应该 学习 语法 , 我的 男生 ,
“这说明学习语法是多么必要, 孩子。”

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [goʊ][ɪz] ['plʊrəl] , [ænd; ənd][goʊz][ɪz] ['sɪŋɡjələr] ,
and then you will know that go is plural , and goes is singular ,
和 然后 你 将要 知道 那 去 是 复数 , 和 去 是 单数 ,

这样你就会知道 go 是复数形式, 而 goes 是单数形式。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [hɔ:rs] , [aɪ'ti:][ɪz] ['prɑ:pər][tu:; tə] [seɪ]
so that if you are speaking of more than one horse , it is proper to say
所以 那 如果 你 是 请讲 的 更多的 比 一 马 , 它 是 恰当的 到 说
[goʊ] ,
go ,
去 ,

所以, 如果你指的是多匹马, 那么说“go”是合适的。

[br'kəz, br'kɔ:z][wi:; wi] [seɪ] , - [ðeɪ] [goʊ] ; - [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] ['oʊnli][wʌn] ,
because we say , ' they go ; ' but if you are speaking of only one ,
因为 我们 说 , - 他们 去 ; - 但 如果 你 是 请讲 的 仅有的 一 ,

因为我们说“他们走了”; 但如果你只指其中一个,

[aɪ'ti:][ɪz] ['prɑ:pər][tu:; tə] [seɪ] [goʊz] , [br'kəz, br'kɔ:z][wi:; wi][ʊd; ʃəd] [seɪ] , - [hi:; hi][goʊz] . - "
it is proper to say goes , because we should say , ' he goes . ' "
它 是 恰当的 到 说 去 , 因为 我们 应该 说 , - 他 去 . - "

应该说“goes”, 因为我们应该说“he goes”。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['pɑ:pə] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'membər] [ðæt] ,
" Thank you , papa , I think I shall remember that ,
" 感谢 你 , 爸爸 , 我 思考 我 将 记住 那 ,

“谢谢爸爸, 我想我会记住的。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [wɪl] [tu:; tə] [li:v] [ɔ:f] ['græməɹ] ,
and I will not wish to leave off grammar ,
和 我 将要 不是 希望 到 离开 离开 语法 ,

我也不想忽略语法。

[fɔ:r; fər][aɪ] [si:] [ðæt] [dʒi'ɑ:grəfi] [wʊd] [nɑ:t] [ti:t] [em'i:][tu:; tə] [spi:k] ['prɑ:pərli] ;
for I see that geography would not teach me to speak properly ;
为了 我 看 那 地理 会 不是 教 我 到 说话 适当地 ;

因为我发现地理学并不能教会我如何正确地说话;

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][laɪk][tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [æ; ən][ˈɪgnərənt][mæn] [wen] [aɪ][groʊ][ʌp] . "
 and I should not like to be thought an ignorant man when I grow up . "
 和 我 应该 不是 喜欢 到 是 想法 一个 无知 男人 什么时候 我 生长 向上 . "
 我长大后不想被认为是个无知的人。

" [aɪ][hoʊp][nɑ:t] , [maɪ] [dɪr] , [ænd; ənd][aɪ][ˈɔ:lsoʊ][hoʊp][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ]
 I hope not , my dear , and I also hope there is no danger of such a
 " 我 希望 不是 , 我的 亲爱的 , 和 我 还 希望 那里 是 不 危险 的 这样的 一个
 [mɪsˈfɔ:rtʃən] ,
 misfortune ,
 不幸 ,
 "我希望不会, 亲爱的, 我也希望不会有这种不幸的危险。"

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['jɪrɪz] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ɪn] ;
 for you have a great many years to learn in ;
 为了 你 有 一个 伟大的 许多 年 到 学习 在 ;
 因为你还有很多年的时间去学习;

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [meɪk] [gʊd] [ju:z][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
 and if you make good use of them ,
 和 如果 你 制作 好的 使用 的 他们 ,
 如果你能好好利用它们,

[ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [baɪ][ðə; ði][taɪm][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['twenti] . "
 you will know a great deal by the time you are twenty . "
 你 将要 知道 一个 伟大的 交易 经过 这 时间 你 是 二十 . "
 到二十岁的时候, 你就会懂得很多东西了。

" [soʊ][aɪ][jæl; ʃəl] , " [sed] [tʃɑ:rlz] , " [aɪ] [wɪl] [lɜ:rn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ['evri] [deɪ] . "
 So I shall , said Charles , I will learn as much as I can every day . "
 " 所以 我 将 , " 说 查尔斯 , " 我 将要 学习 作为 很多 作为 我 能 每一个 天 . "
 "那我一定会这么做,"查尔斯说, "我每天都会尽可能多地学习。"

" [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n] , " [sed] [hɪz; ɪz][ˈpɑ:pə] ;
 A very good resolution , said his papa ;
 " 一个 非常 好的 解决 , " 说 他的 爸爸 ;
 "非常好的决议,"他爸爸说;

" [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
 education is one of the best things in the world .
 " 教育 是 一 的 这 最好的 事物 在 这 世界 .
 教育是世界上最美好的事物之一。

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][æ; ən] [ˌentərˈteɪnɪŋ] ['stɔ:ri][ɑ:n] [ðɪs] ['veri] ['sʌbdʒekt] . "
 I will tell you an entertaining story on this very subject . "
 我 将要 告诉 你 一个 娱乐 故事 在 这 非常 主题 . "
 我将就此主题给你讲一个有趣的故事。

" [du: ,] , [ˈpɑ:pə] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tu:; tə] [hɪr] [aɪ ˈti:] ['veri] [mʌtʃ] ; [aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ][fɑ:nd][ʌv; əv] ['stɔ:rɪz] . "
 Do , papa , I should like to hear it very much ; I am so fond of stories . "
 " 做 , 爸爸 , 我 应该 喜欢 到 听到 它 非常 很多 ; 我 是 所以 喜爱 的 故事 . "
 "爸爸, 我很想听, 我太喜欢听故事了。"

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tru:] [wʌn] , [tʃɑ:rlz] , [wɪtʃ] [meɪks] [aɪ ˈti:][ɔ:l][ðə; ði] ['betər] .
 But this is a true one , Charles , which makes it all the better .
 " 但 这 是 一个 真的 一 , 查尔斯 , 哪个 制作 它 全部 这 更好的 .
 "但这是真的, 查尔斯, 这让它更加美好。"

[ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ɪn][jʊr; jər][mæp][ʌv; əv][əˈmerɪkə] , [ə; eɪ] ['kʌntri] [kɔ:ld] [pəˈru:] ? "
 You have seen in your map of America , a country called Peru ? "
 你 有 已见 在 你的 地图 的 美国 , 一个 国家 称为 秘鲁 ? "
 你在美洲地图上看到过一个叫秘鲁的国家吗?

" [jes] , " ['ænsər] [tʃɑ:rlz] ; " [aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,
" **Yes** , " **answered Charles** ; " **I saw it this morning** ,
" 是的 , " 回答 查尔斯 ; " 我 锯 它 这 早晨 ,
" 是的 , " 查尔斯回答说 , "我今天早上看到了。"

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [maɪ] [dʒɪ'ɑ:grəfi] ['les(ə)n][tu:; tə] ['mæmə] ;
when I was saying my geography lesson to mamma ;
什么时候 我 曾是 说 我的 地理 课 到 妈妈 ;
当我给妈妈讲地理课的时候 ;

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] [ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntrɪz] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][pə'ru:] [wʌz; wəz] [wʌn][ʌv; əv]
I had to say all the countries in South America , and Peru was one of
我 有 到 说 全部 这 国家 在 南 美国 , 和 秘鲁 曾是 一 的
[ðem; ðəm] . " **them** . "
他们 . "
我不得不说 , 南美洲所有国家都包括在内 , 秘鲁就是其中之一。

" [wel] , [ðɪs] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [wʌns] [gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [æŋ; ən]['ɪŋkə] ,
" **Well , this country was once governed by a king who was called an Inca** ,
" 出色地 , 这 国家 曾是 一次 受统治 经过 一个 国王 WHO 曾是 称为 一个 印加 ,
" 嗯 , 这个国家曾经由一位被称为印加人的国王统治 ,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ɑ:tə'bɑ:lɪpɑ:] ; [bʌt; bət] [ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
and his name was Atabalipa ; but although he was a king ,
和 他的 姓名 曾是 阿塔巴利帕 ; 但 虽然 他 曾是 一个 国王 ,
他的名字叫阿塔巴利帕 ; 虽然他是一位国王 ,

[hi:; hi] [nu:] ['ni:ðər] [haʊ] [tu:; tə] [ri:d] [nɔ:r] [raɪt] ,
he knew neither how to read nor write ,
他 知道 两者都不 如何 到 读 也不 写 ,
他既不识字也不写。

[fɔ:r; fər] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [wɜ:r; wər] [ɑ:ts] [ðæt] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [noʊn] [ɪn] [ə'merɪkə] [æt; ət] [ðæt]
for reading and writing were arts that were not known in America at that
为了 阅读 和 写作 是 艺术 那 是 不是 已知 在 美国 在 那
[taɪm] . " **time** . "
时间 . "
因为在当时的美国 , 读写都是不为人知的技艺。

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ɑ:ts] , ['pɑ:pə] ? "
" **What are arts , papa ?** "
" 什么 是 艺术 , 爸爸 ? "
"爸爸 , 什么是艺术? "

" [ɑ:ts] [ɑ:r; ər] [ðʊʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [men] [hæv; həv] [tɔ:t] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [du:] [baɪ] [ðer; ðər] [oʊn]
" **Arts are those things which men have taught themselves to do by their own**
" 艺术 是 那些 事物 哪个 男人 有 教授 他们自己 到 做 经过 他们的 自己的
[skɪl] [ænd; ənd] [ɪn'ven](ə)n] ;
skill and invention ;
技能 和 发明 ;
"艺术是人们通过自己的技能和创造力而学会做的事情 ;

['meɪkɪŋ] [teɪblz] [ænd; ənd] [tʃerz] , [ɪz][æŋ; ən] [ɑ:rt] ; ['prɪntɪŋ] [ɪz][æŋ; ən] [ɑ:rt] ,
making tables and chairs , is an art ; Printing is an art ,
制作 表格 和 椅子 , 是 一个 艺术 ; 印刷 是 一个 艺术 ,
制作桌椅是一门艺术 ; 印刷也是一门艺术。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['klevər][ɑ:rt][aɪ 'ti:][ɪz] ; ['bɪldɪŋ] [ɪz][æn; ən][ɑ:rt] ; [ænd; ənd] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd]
and a very clever art it is ; building is an art ; and reading and
和 一个 非常 聪明的 艺术 它 是 ; 建筑 是 一个 艺术 ; 和 阅读 和
['raɪtɪŋ] [ɑ:r; əɪ][a:ts] ;
writing are arts ;
写作 是 艺术 ;
这是一种非常巧妙的艺术；建筑是一种艺术；阅读和写作也是艺术；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][taɪm][aɪ][eɪ 'em] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['veri] [fju:][a:ts] [noʊn] [ɪn]
but at the time I am speaking of , there were very few arts known in
但 在 这 时间 我 是 请讲 的 , 那里 是 非常 很少 艺术 已知 在
[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ,
但在我所说的那个时期，美国所知的艺术种类非常有限。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['moʊstli][ɪn'hæbɪtɪd][baɪ]['sævɪdʒɪz] ; [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn][pə'ru:] , [wər] [ðer]
for it was mostly inhabited by savages ; and even in Peru , where they
为了 它 曾是 大多 有人居住的 经过 野蛮人 ; 和 甚至 在 秘鲁 , 在哪里 他们
[wɜ:r; wər][nɑ:t]['sævɪdʒɪz] ,
were not savages ,
是 不是 野蛮人 ,
因为那里大多居住着野蛮人；即使在秘鲁，那里的人们并非野蛮人，

[ðer] [wɜ:r; wər][kwɑɪt] ['ɪgnərənt] ; [ðer] [hæd; həd][noʊ] [bʊks] ,
they were quite ignorant ; they had no books ,
他们 是 相当 无知 ; 他们 有 不 图书 ,
他们非常无知；他们没有书。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [noʊn] [haʊ] [tu:; tə] [ri:d] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðer] [hæd; həd] ,
and would not have known how to read them if they had ,
和 会 不是 有 已知 如何 到 读 他们 如果 他们 有 ,
即使他们读过，也看不懂。

[ænd; ənd] [ðer] [θɔ:t] [ðer] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli]['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [bɪ'saɪdɪz] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] .
and they thought they were the only people in the world besides the savages .
和 他们 想法 他们 是 这 仅有的 人们 在 这 世界 除了 这 野蛮人 .
"
"
"

他们以为除了野蛮人之外，世界上只有他们这些人。
" [ðen] , [aɪ] [der] [seɪ] , [ðer] [θɔ:t] [ðəm'selvz] ['veri] ['klevər] ['felouz] , " [sed] [tʃɑ:rlz] ,
" Then , I dare say , they thought themselves very clever fellows , " said Charles ,
" 然后 , 我 敢 说 , 他们 想法 他们自己 非常 聪明的 伙伴们 , " 说 查尔斯 ,
“那么，我敢说，他们当时觉得自己非常聪明，”查尔斯说道。

" [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðer] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ri:d] [ɔ:r] [raɪt] ; [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [noʊ] , [pɑ:pə] ,
" for all they could not read or write ; for you know , papa ,
" 为了 全部 他们 可以 不是 读 或者 写 ; 为了 你 知道 , 爸爸 ,
“尽管他们不识字；你知道，爸爸，

[ɪf] [ðer] [θɔ:t] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbə:di][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][bʌt; bət][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]
if they thought there was nobody in the world but them and the
如果 他们 想法 那里 曾是 无人 在 这 世界 但 他们 和 这
['sævɪdʒɪz] ,
savages ,
野蛮人 ,
如果他们认为世界上除了他们和野蛮人之外就没有其他人了，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [noʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈeni] [ˈpi:p(ə)] [ˈkleɪvə,ɹɜ:] [ðæn; ðən] [ðəmˈselvz] . "
they would not know there were any people cleverer than themselves . "

他们 会 不是 知道 那里 是 任何 人们 更聪明 比 他们自己 . "

他们不会知道世上还有比他们更聪明的人。

" [noʊ] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][kwaɪt][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [ðəmˈselvz] , [maɪ] [dɪr] ,
" **No , I have no doubt they were quite satisfied with themselves , my dear ,**
" 不 , 我 有 不 怀疑 他们 是 相当 使满意 和 他们自己 , 我的 亲爱的 ,
"不, 我毫不怀疑他们对自己非常满意, 亲爱的。"

[ænd; ənd][nɑ:t] [wɪˈðəʊt] [ˈri:z(ə)n] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʊ:t] [ðəmˈselvz] [ˈmeni] [ˈju:sf(ə)] [θɪŋz] ;
and not without reason , for they had taught themselves many useful things ;
和 不是 没有 原因 , 为了 他们 有 教授 他们自己 许多 有用 事物 ;

这并非没有道理, 因为他们自学了很多有用的东西;

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [hu:] [wɜ:r; wər]
but at last they found out that there were people in the world who were
但 在 最后的 他们 成立 出去 那 那里 是 人们 在 这 世界 WHO 是
[ˈkleɪvə,ɹɜ:] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [hɪr] .
cleverer than they were as you shall hear .
更聪明 比 他们 是 作为 你 将 听到 .

但最终他们发现, 世界上还有比他们更聪明的人, 你很快就会听到。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [ˈsoʊldʒər] , [neɪmd] [prɪˈzɑ:roʊ] ,
There was a Spanish soldier , named Pizarro ,
那里 曾是 一个 西班牙语 士兵 , 命名 皮萨罗 ,
有一个名叫皮萨罗的西班牙士兵,

[hu:] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər]
who happened to hear that there was a great deal of gold and silver
WHO 发生 到 听到 那 那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 金子 和 银
[tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][pəˈru:] ;
to be found in Peru ;
到 是 成立 在 秘鲁 ;

有人碰巧听说秘鲁蕴藏着大量的金银矿藏;

[soʊ][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [ɡoʊ][ðer; ðər] , [ænd; ənd][traɪ] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [hɪmˈself]
so he thought he would go there , and try if he could not make himself
所以 他 想法 他 会 去 那里 , 和 尝试 如果 他 可以 不是 制作 他自己
[rɪtʃ] .
rich .
富有的 .

所以他决定去那里试试, 看看能不能让自己发财。

[prɪˈzɑ:roʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] , [ˈkru:əl][mæn] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp][ɪn][ˈtəʊt(ə)]
Pizarro was a fierce , cruel man , but he had been brought up in total
皮萨罗 曾是 一个 凶猛的 , 残忍的 男人 , 但 他 有 到过 带来 向上 在 全部的
[ˈɪɡnərəns] ;
ignorance ;
无知 ;

皮萨罗是一个凶狠残忍的人, 但他从小就完全无知;

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [pʊr] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [əˈfɔ:rd] [tu:; tə] [send]
for his mother was a very poor woman , and could not afford to send
为了 他的 母亲 曾是 一个 非常 贫穷的 女士 , 和 可以 不是 买得起 到 发送
[hɪm; ɪm][tu:; tə] [sku:l] ,
him to school ,
他 到 学校 ,

因为他的母亲非常贫穷, 无力供他上学。

[ˈðɜrfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [ˈlɜːrnið] [tuː; tə] [riːd] [ɔːr] [raɪt] .
therefore he had never learned to read or write .
所以 他 有 绝不 学习 到 读 或者 写 ；

因此，他从未学会读写。

[haʊˈevər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [faɪt] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈsoʊldʒərz]
However he could fight , and so he took a number of other soldiers
然而 他 可以 斗争 , 和 所以 他 采取 一个 数字 的 其他 士兵
[wið; wiθ][him; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,

但他能打，所以他带了一些其他士兵一起行动。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][pəˈruː] ,
and went to Peru ,
和 去 到 秘鲁 ,

然后去了秘鲁，

[wer] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər][soʊ] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][him; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ,
where the people were so surprised at the sight of him and his men ,
在哪里 这 人们 是 所以 惊讶 在 这 视线 的 他 和 他的 男人 ,
人们看到他和他的部下都非常惊讶，

[huː] [wɜːr; wər][nɑːt][laɪk] [ˈeni] [men] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [brɪˈfɔːr] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈfreɪd] ;
who were not like any men they had seen before , that they were afraid ;
WHO 是 不是 喜欢 任何 男人 他们 有 已见 前 , 那 他们 是 害怕的 ;
他们不像他们以前见过的任何人，这让他们感到害怕；

[ˈðɜrfɔːr] [ðə; ði][ˈspænjərdz] [ˈveri] [ˈiːzəli] [ˈkɔŋkəd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [rɒbd] [ðem; ðəm][ʌv; əv]
therefore the Spaniards very easily conquered them , and robbed them of
所以 这 西班牙人 非常 容易地 征服 他们 , 和 被抢劫 他们 的
[ðer; ðər][ɡoʊld] ,
their gold ,
他们的 金子 ,

因此，西班牙人轻而易举地征服了他们，并掠夺了他们的黄金。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [tʊk] [ðə; ði][ˈɪŋkə][ˈprɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] [kept] [him; ɪm] [kənˈfaɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl]
and at last took the Inca prisoner , and kept him confined in a small
和 在 最后的 采取 这 印加 囚犯 , 和 保留 他 受限 在 一个 小的
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

最后他们俘虏了印加人，并将他囚禁在一个小房间里。

[wer] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] ; [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌt]
where he would have been very unhappy ; but that he was very much
在哪里 他 会 有 到过 非常 不开心 ; 但 那 他 曾是 非常 很多
[əˈmjuːzd] ,
amused ,
觉得好笑 ,

他本该在那里非常不开心；但他却觉得非常有趣。

[baɪ] [əbˈzəviŋ, ɔb-] [haʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðə; ði][ˈspænjərdz] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [brɪˈfɔːr]
by observing how many things the Spaniards knew that he had never before
经过 观察 如何 许多 事物 这 西班牙人 知道 那 他 有 绝不 前
[hɜːrd] [ʌv; əv] .
heard of .
听到 的 .

通过观察西班牙人知道多少他以前从未听说过的事情。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði][f'ʌʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [baɪ]
" He was astonished to see that they could tell the hour of the day by
" 他 曾是 惊讶 到 看 那 他们 可以 告诉 这 小时 的 这 天 经过
[ðer; ðər] [f'wɑːtʃɪz] ,
their watches ,
他们的 手表 ;
"他惊讶地发现，他们竟然能通过手表判断时间。"

[ænd; ɐnd] [θɔːt] [ðə; ði][jʊərə'piːənz][mʌst; məst][biː; bi] [f'veɪ] [f'wʌndərf(ə)l] [piːp(ə)l] [ɪn'diːd] , [tuː; tə] [meɪk]
and thought the Europeans must be very wonderful people indeed , to make
和 想法 这 欧洲人 必须 是 非常 精彩的 人们 的确 , 到 制作
[sʌtʃ] ['klevər] [θɪŋz] ;
such clever things ;
这样的 聪明的 事物 ;
"我心想，欧洲人一定非常了不起，才能创造出如此精巧的东西；"

[bʌt; bət] [wʌt] [pliːzd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [f'raɪtɪŋ] .
but what pleased him more than all , was the art of writing .
但 什么 高兴 他 更多的 比 全部 , 曾是 这 艺术 的 写作 .
"但最让他感到快乐的，还是写作这门艺术。"

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɔːt][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [wʌn][f'pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd] [noʊ] [wʌt] [ə'nʌðər] [ment] [baɪ] [f'lʊkɪŋ]
He could not imagine how one person could know what another meant by looking
他 可以 不是 想象 如何 一 人 可以 知道 什么 其他 意思是 经过 寻找
[æt; ət][ə; eɪ] [fjuː] [blæk] [mɑːrks] ,
at a few black marks ,
在 一个 很少 黑色的 标记 ;
"他无法想象一个人怎么能仅凭几个黑点就明白另一个人的意思。"

[ænd; ɐnd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [men] [huː] [kʊd; kəd][duː] [ðɪs] , [mʌst; məst][biː; bi][fɑːr][suː'pɪriər][tuː; tə]
and he thought that men who could do this , must be far superior to
和 他 想法 那 男人 WHO 可以 做 这 , 必须 是 远的 优越的 到
[ðə; ði][pə'ruːvjənz] ,
the Peruvians ,
这 秘鲁人 ;
"他认为，能做到这一点的人，一定比秘鲁人强得多。"

[ænd; ɐnd] [f'ðerfɔːr] [felt] [ə; eɪ] [rɪ'spekt] [fɪːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [f'kɑːmən] [s'ouldʒərz] [huː] [f'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm]
and therefore felt a respect even for the common soldiers who guarded him
和 所以 毛毡 一个 尊重 甚至 为了 这 常见的 士兵 WHO 守卫 他
;
;
;
;
"因此，他甚至对守卫他的普通士兵也心生敬意；"

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɔːr] [f'nɔːlɪdʒ] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] , [ɔːl'dəʊ] [ə; eɪ]
for he saw that they had more knowledge than he had , although a
为了 他 锯 那 他们 有 更多的 知识 比 他 有 , 虽然 一个
[kɪŋ] .
king ;
国王 ;
"因为他发现，尽管他身为国王，但他们的知识却比他丰富得多。"

" [naʊ] [prɪ'zɑːrou] [wʌz; wəz][ðə; ði][f'dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði][s'ouldʒərz] , [ænd; ɐnd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]
" Now Pizarro was the general of the soldiers , and of course the
" 现在 皮萨罗 曾是 这 一般的 的 这 士兵 , 和 的 课程 这
[g'retɪst] [mæn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;
greatest man among them ;
最 男人 之中 他们 ;
"皮萨罗是士兵们的将军，当然也是他们中最伟大的人；"

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ] [bɪˈklɑm] [ˈveri] [ritʃ] [baɪ] [ˈkɒŋkəɹɪŋ] [ðə; ði][pəˈru:vjənz] , [ænd; ənd]
and he had also become very rich by conquering the Peruvians , and
和 他 有 还 变得 非常 富有的 经过 征服 这 秘鲁人 , 和
[ˈplʌndəɹɪŋ] [ðer; ðər] [taʊnz] ,
plundering their towns ,
掠夺 他们的 城镇 ,

而且，他通过征服秘鲁人并掠夺他们的城镇，也变得非常富有。

[ðæt] [ɪz] , [ˈteɪkɪŋ] [əˈweɪ] [ɔ:l][ðə; ði][ɡoʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər][hi:; hi] [faʊnd] : [ænd; ənd][ɑ:təˈbɑ:lɪpɑ:]
that is , taking away all the gold and silver he found : and Atabalipa
那 是 , 采取 离开 全部 这 金子 和 银 他 成立 : 和 阿塔巴利帕
[səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] ,
supposed that ,
据称 那 ,

也就是说，他要拿走他找到的所有金银：阿塔巴利帕认为，

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspænjərdz] , [hi:; hi][məst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [ˈkleɪvə-ɪst]
as he was the chief of the Spaniards , he must be the cleverest
作为 他 曾是 这 首席 的 这 西班牙人 , 他 必须 是 这 最聪明的
[ʌv; əv][ðəm; ðəm] [tu:] ;
of them too ;
的 他们 也 ;

既然他是西班牙人的首领，那他肯定也是他们中最聪明的；

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [ˈhæpənd] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [baɪ][ˈæksɪdənt] , [ðæt] [prɪˈzɑ:roʊ][kʊd; kəd] [ˈni:ðər]
but one day he happened to find out by accident , that Pizarro could neither
但 一 天 他 发生 到 寻找 出去 经过 事故 , 那 皮萨罗 可以 两者都不
[ri:d] [nɔ:r] [raɪt] ,
read nor write ,
读 也不 写 ,

但有一天，他偶然发现皮萨罗既不识字也不会写字。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪˈskʌvəri] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [soʊ] [ˈmi:nli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:ŋkərər] ,
and this discovery made him think so meanly of his conqueror ,
和 这 发现 制成 他 思考 所以 卑鄙地 的 他的 征服者 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪˈskʌvəri] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [soʊ] [ˈmi:nli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:ŋkərər] ,
这一发现让他对他的征服者产生了极其卑鄙的想法。

[ðæt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈmoʊmənt][hi:; hi] [ˈtri:tɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [kənˈtempt] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt]
that from that moment he treated him with great contempt , saying that
那 从 那 片刻 他 治疗 他 和 伟大的 鄙视 , 说 那
[prɪˈzɑ:roʊ] ,
Pizarro ,
皮萨罗 ,

从那一刻起，他就对皮萨罗极尽蔑视，说皮萨罗.....

[ðoʊ] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] , [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ˈeni] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
though a general , could not be a person of any consequence in his own
尽管 一个 一般的 , 可以 不是 是 一个 人 的 任何 结果 在 他的 自己的
[ˈkʌntri] ;
country ;
国家 ;

虽然身为将军，但在自己的国家却算不上什么重要人物；

[sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈkɑ:mən] [ˈsoʊldʒərz][wɜ:r; wər] [ˈbetər] [tʊ:t] [ðæn; ðən][hɪmˈself] . "
since his common soldiers were better taught than himself . "
自从 他的 常见的 士兵 是 更好的 教授 比 他自己 . "
[sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈkɑ:mən] [ˈsoʊldʒərz][wɜ:r; wər] [ˈbetər] [tʊ:t] [ðæn; ðən][hɪmˈself] . "
因为他手下的普通士兵都比他受过更好的教育。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ˈpɑ:pə] , " [sed] [tʃɑ:rlz] , " [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈstɔ:ri] [æz; əz][aɪ][laɪk] ,
" Thank you , papa , " said Charles , " that is just such a story as I like ,
" 感谢 你 , 爸爸 , " 说 查尔斯 , " 那 是 只是 这样的 一个 故事 作为 我 喜欢 ,
[θæŋk] [ju:; jʊ] , [ˈpɑ:pə] , " [sed] [tʃɑ:rlz] , " [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈstɔ:ri] [æz; əz][aɪ][laɪk] ,
“谢谢爸爸,”查尔斯说,“这正是我喜欢的故事。”

[ænd; ənd][aɪ] [si:] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ʌv; əv] [noʊ] [ju:z] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪt] [ænd; ənd] [greɪ] ,
and I see that it is of no use to be rich and great ,
和 我 看 那 它 是 的 不 使用 到 是 富有的 和 伟大的 ,
我认为, 富有和伟大并没有什么用。

[ɪf] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [waɪz] ['ɔ:lsoʊ] .
if we are not wise also .
如果 我们 是 不是 明智的 还 .
如果我们不够明智的话。

" [tʃæp] .
" CHAP .
" 章节 .
"第

[i:] .
II .
三 .
二、

[blæk] [sleɪvz] .
BLACK SLAVES .
黑色的 奴隶 .
黑奴。

[tʃɑ:rlz] [ju:st] [tu:; tə] [goʊ] ['evri] [faɪn] [deɪ] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['lesnz; 'lesənz] [wɜ:r; wər] ['fɪnɪʃt] ,
Charles used to go every fine day after his lessons were finished ,
查尔斯 用过的 到 去 每一个 美好的 天 后 他的 课程 是 完成的 ,
查尔斯过去常常在天气晴朗的日子里放学后去那里。

[tu:; tə] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] [skwer] ['ga:dnz] ;
to play in the square gardens ;
到 玩 在 这 正方形 花园 ;
在广场花园里玩耍;

[ænd; ənd][æz; əz] [ɔ:l] [ðə; ði] [ʌðər] [bɔɪz] [hu:z] ['perənts] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [skwer] [went] [ðer; ðər] [tu:] ,
and as all the other boys whose parents lived in the square went there too ,
和 作为 全部 这 其他 男孩们 谁 父母 居住地 在 这 正方形 去 那里 也 ,
其他所有父母住在广场上的男孩也都去了那里。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['sevrəl] [frendz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [wʌn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['oʊldər] [ðæn; ðən]
he had several friends , and amongst them one a little older than
他 有 一些 朋友们 , 和 在 他们 一 一个 小的 老 比
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,
他有几个朋友, 其中一个比他年长一些。

[neɪmd] ['pi:tər] [rɑ:s] , [hu:m] [hi:; hi] [laɪkt] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] .
named Peter Ross , whom he liked better than any of the rest .
命名 彼得 罗斯 , 谁 他 喜欢 更好的 比 任何 的 这 休息 .
他给彼得·罗斯取了名字, 他最喜欢罗斯这个人。

['pi:tər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪ] [bɔɪ] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [west] - ['ɪndiən] : [hɪz; ɪz] ['fa:ðər]
Peter was not an English boy , he was a West - Indian : his father
彼得 曾是 不是 一个 英语 男生 , 他 曾是 一个 西方 - 印度 : 他的 父亲
[ænd; ənd] ['mʌðər] [lɪvd] [ɪn] [dʒə'meɪkə] ,
and mother lived in Jamaica ,
和 母亲 居住地 在 牙买加 ,
彼得不是英国人, 他是西印度群岛人: 他的父母住在牙买加。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['edʒukertɪd] ,
but they had sent him to England to be educated ,
但 他们 有 发送 他 到 英格兰 到 是 受过教育 ,
但他们把他送到英国接受教育。

[soʊ] [hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)] [ɪn] ['juːstən] - [skwer] , [ænd; ənd] [went] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [ðə; ði]
so he lived with his uncle in Euston - square , and went every day to the
所以 他 居住地 和 他的 叔叔 在 尤斯顿 - 正方形 , 和 去 每一个 天 到 这
['lʌndən] [juːnɪ'vɜːrsəti] [skuːl] .
London University school .
伦敦 大学 学校 .
所以他和叔叔住在尤斯顿广场，每天都去伦敦大学学校上学。

[tʃɑːrlz] [wʌz; wəz] ['veri] [faːnd] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['piːtər] ,
Charles was very fond of talking to Peter ,
查尔斯 曾是 非常 喜爱 的 说 到 彼得 ,
查尔斯很喜欢和彼得聊天。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] ['piːtər] [təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sleɪvz] [ðæt] [wɜːrkt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['faːðəz] [plæn'teɪnɪz] ,
because Peter told about the slaves that worked on his father's plantations ,
因为 彼得 讲述 关于 这 奴隶 那 工作 在 他的 父亲的 种植园 ,
因为彼得讲述了在他父亲的种植园里干活的奴隶们的故事，

[fɑːr; fər] [hɪz; ɪz] ['faːðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃʊɡər] ['plæntər] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [rɪ'steɪt] [ɪn]
for his father was a sugar planter , and had a large estate in
为了 他的 父亲 曾是 一个 糖 播种机 , 和 有 一个 大的 财产 在
[dʒə'meɪkə] ,
Jamaica ,
牙买加 ,
因为他的父亲是位糖料种植园主，在牙买加拥有大片庄园。

[soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['niːɡroʊ] [sleɪvz] ,
so he was obliged to keep a great many negro slaves ,
所以 他 曾是 有义务 到 保持 一个 伟大的 许多 黑人 奴隶 ,
因此，他不得不蓄养大量的黑奴。

[fɑːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [plæn'teɪnɪz] [ɪn] [ðə; ði] [west] - ['ɪndɪz] , [ɑːr; ər] ['kʌltɪvertɪd] [baɪ] ['niːɡrəʊz] .
for all the plantations in the West - Indies , are cultivated by negroes .
为了 全部 这 种植园 在 这 西方 - 印第斯 , 是 栽培 经过 黑人 .
西印度群岛的所有种植园都是由黑人耕种的。

" [aɪ] [waɪ] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sleɪv] , " [sed] [tʃɑːrlz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pɑːpə] [wʌn] ['iːvniŋ] ,
" **I wish I had a slave ,** " **said Charles to his papa one evening** ,
" 我 希望 我 有 一个 奴隶 , " 说 查尔斯 到 他的 爸爸 一 晚上 ,
“我真希望我有个奴隶，”一天晚上，查尔斯对他爸爸说。

[æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['piːtər] .
after he had been playing with Peter .
后 他 有 到过 玩耍 和 彼得 .
在他和彼得玩耍之后。

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] , ['pɑːpə] , [wen] ['piːtər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [west] - ['ɪndɪz] ,
" **Do you know , papa , when Peter was at home in the West - Indies** ,
" 做 你 知道 , 爸爸 , 什么时候 彼得 曾是 在 家 在 这 西方 - 印第斯 ,
“爸爸，你知道吗，当彼得在西印度群岛的家里时.....”

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sleɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [ə; eɪ] [blæk] [bɔɪ] , [tuː; tə] [weɪt] [ə'paːn] [hɪm; ɪm] ,
he had a slave of his own , a black boy , to wait upon him ,
他 有 一个 奴隶 的 他的 自己的 , 一个 黑色的 男生 , 到 等待 之上 他 ,
他自己有一个奴隶，一个黑人男孩，专门服侍他。

[ænd; ənd][du:] ['evri] [θɪŋ] [hi:; hi][ˈwɑ:ntɪd] ; [ænd; ənd][ˈpi:tər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈmæstər] , [ænd; ənd][hi:; hi]
and do every thing he wanted ; and Peter was his master , and he
和 做 每一个 事物 他 通缉 ; 和 彼得 曾是 他的 掌握 ; 和 他
[wʌz; wəz][nɑ:t][ˈoʊldər] ,
was not older ,
曾是 不是 老 ;

他想做什么就做什么；彼得是他的主人，而且彼得并不比他年长。

[ðen] , [ðæn; ðən][aɪ][er 'em] .
then , than I am .
然后 , 比 我 是 .

那时，我比现在更像。

[wʌt] [ə; er][naɪs] [θɪŋ] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][tu:; tə][hæv; həv][ə; er] [slerv] [ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] ;
What a nice thing it must be to have a slave of one's own ;
什么 一个 好的 事物 它 必须 是 到 有 一个 奴隶 的 一个人的自己的 ;
拥有自己的奴隶该是多么美好的一件事啊！

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][get][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['kæri] [maɪ][kaɪt] , [ænd; ənd][maɪ] [hu:p] [ænd; ənd] [stɪk] ,
I should get him to carry my kite , and my hoop and stick ,
我 应该 得到 他 到 携带 我的 风筝 , 和 我的 箍 和 戳 ,
我应该让他帮我拿风筝、风筝圈和风筝杆。

[wen] [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [boʊl] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][mend][maɪ] [tɔɪz] [wen] [aɪ] [breɪk] [ðem; ðəm] ,
when I don't want to bow it , and mend my toys when I break them ,
什么时候 我 不 想 到 碗 它 , 和 修补 我的 玩具 什么时候 我 休息 他们 ,
当我不想打保龄球的时候，以及当我的玩具坏了的时候，我会修理它们。

[ænd; ənd][du:][ə; er] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
and do a great many things for me .
和 做 一个 伟大的 许多 事物 为了 我 .
并为我做了很多事。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [mu:v] [maɪ] ['rɑ:kɪŋ] [hɔ:rs] ,
He could move my rocking horse ,
他 可以 移动 我的 摇滚 马 ,

他能移动我的摇摇马，

[ænd; ənd][ðæt] [greɪt] ['wʊd(ə)n][bɑ:ks] [wer] [aɪ] [ki:p] [maɪ][bæts][ænd; ənd][bɔ:lz] ,
and that great wooden box where I keep my bats and balls ,
和 那 伟大的 木制的 盒子 在哪里 我 保持 我的 蝙蝠 和 球 ,
还有那个我用来存放球棒和球的大木箱，

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] ['hevi] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][ɪft][maɪ'self] , [ænd; ənd][aɪ][ˈɔ:f(ə)n][wɑ:nt][aɪ 'ti:] [mu:vd]
for it is too heavy for me to lift myself , and I often want it moved
为了 它 是 也 重的 为了 我 到 举起 我 , 和 我 经常 想 它 已搬
:
:
:
:

因为它太重了，我自己抬不动，而且我经常需要人把它搬走：

['ri:əli] [ə; er] [slerv] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['ju:sf(ə)l][tu:; tə][em 'i:] , ['pɑ:pə] .
really a slave would be very useful to me , papa .
真的 一个 奴隶 会 是 非常 有用 到 我 , 爸爸 .

爸爸，一个奴隶对我来说真的很有用。

" ['mɪstər] . ['bɑ:rkər][kʊd; kəd][nɑ:t][help] ['læfɪŋ] [æt; ət] ['tʃɑ:rlzɪz] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:sflnəs] [ʌv; əv]
" Mr . Barker could not help laughing at Charles's idea of the usefulness of
" 先生 . 巴克 可以 不是 帮助 笑 在 查尔斯的 主意 的 这 用处 的
[ə; er] [slerv] ,
a slave ,
一个 奴隶 ,

巴克先生忍不住嘲笑查尔斯关于奴隶用途的想法。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [sleɪvz] [wɜːr; wər] .

and asked him if he knew exactly what slaves were .
和 问 他 如果 他 知道 确切地 什么 奴隶 是 .

然后问他是否确切地知道奴隶是什么。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [tʃɑːrlz] ; " [ðeɪ] [ɑːr; ər] [blæk] [ˈpiːp(ə)] . "

" **Yes** , " **replied** **Charles** ; " **they** **are** **black** **people** . "

" 是的 , " 回复 查尔斯 ; " 他们 是 黑色的 人们 . "

“是的,”查尔斯回答说,“他们是黑人。”

" [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [sleɪvz] [ɑːr; ər] [blæk] , [ˈsɜːrt(ə)nli] , " [sed] [hɪz; ɪz][ˈpɑːpə] , " [bʌt; bət][ɪz][nɑːt] [ˈbiːɪŋ]

" **A** **great** **many** **slaves** **are** **black** , **certainly** , " **said** **his** **papa** , " **but** **is** **not** **being**

" 一个 伟大的 许多 奴隶 是 黑色的 , 当然 , " 说 他的 爸爸 , " 但 是 不是 存在

[blæk] ,
black ,
黑色的 ,

“很多奴隶都是黑人, 这当然没错,”他爸爸说, “但身为黑人并不代表.....”

[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [sleɪv] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ˈmeni] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [waɪt]

that **makes** **a** **man** **a** **slave** , **and** **there** **have** **been** **many** **unfortunate** **white**

那 制作 一个 男人 一个 奴隶 ; 和 那里 有 到过 许多 不幸 白色的

[ˈpiːp(ə)] [sould] [fɔːr; fər] [sleɪvz] ,

people **sold** **for** **slaves** ,

人们 卖 为了 奴隶 ;

那会使人沦为奴隶, 历史上有很多不幸的白人被卖为奴隶。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [pʊr] [blæks] . "

as **well** **as** **the** **poor** **blacks** . "

作为 出色地 作为 这 贫穷的 黑人 . "

以及贫困的黑人。

" [sould] ! " [sed] [tʃɑːrlz] , " [wʌt] , [duː] [ðeɪ] [sel] [ˈpiːp(ə)] , [aɪ][ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] [brɪˈfɔːr] . "

" **Sold** ! " **said** **Charles** , " **what** , **do** **they** **sell** **people** , **I** **never** **heard** **of** **that** **before** . "

" 卖 ! " 说 查尔斯 , " 什么 , 做 他们 卖 人们 , 我 绝不 听到 的 那 前 . "

“卖掉了!”查尔斯说,“什么? 他们卖人吗? 我以前从没听说过。”

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] , [maɪ] [dɪr] ,

" **Then** **I** **will** **tell** **you** **now** , **my** **dear** ,

" 然后 我 将要 告诉 你 现在 , 我的 亲爱的 ,

“那么我现在就告诉你, 亲爱的,

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [əˈgen] [wɪl] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sleɪv] .

and **I** **think** **you** **will** **never** **again** **wish** **to** **have** **a** **slave** .

和 我 思考 你 将要 绝不 再次 希望 到 有 一个 奴隶 .

我想你以后再也不会想要奴隶了。

[wen] [əˈmerɪkə] [wʌz; wəz][fɜːrst] [dɪˈskʌvəd] , [wɪtʃ] [ɪz][əˈbaʊt] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz]

When **America** **was** **first** **discovered** , **which** **is** **about** **three** **hundred** **and** **fifty** **years**

什么时候 美国 曾是 第一的 发现 , 哪个 是 关于 三 百 和 五十 年

[əˈɡoʊ] ,

ago ,
前 ,

美洲大陆首次被发现大约是在三百五十年前。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ɡould] [maɪnz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [west] - [ˈɪndɪz] ,

there **were** **many** **gold** **mines** **found** **in** **the** **West** - **Indies** ,

那里 是 许多 金子 矿井 成立 在 这 西方 - 印第斯 ,

西印度群岛曾发现过许多金矿。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ][væst][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ɡould] ,

all **the** **mountains** **contained** **a** **vast** **quantity** **of** **gold** ,

全部 这 山脉 包含 一个 广阔的 数量 的 金子 ,

所有山脉都蕴藏着大量的黄金,

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [hɑ:rd][wɜ:rk][tu:; tə][dɪg][fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv]
but it was very hard work to dig for it , and the natives of
但 它 曾是 非常 难的 工作 到 挖 为了 它 , 和 这 本地人 的
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

但挖掘起来非常辛苦，而且当地居民也为此付出了很多努力。

[hu:] [wɜ:ɹ; wər]['sævɪdʒɪz] , [wɜ:ɹ; wər][nɑ:t] [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ju:st][tu:; tə][wɜ:rk] ;
who were savages , were not strong , and had never been used to work ;
WHO 是 野蛮人 , 是 不是 强的 , 和 有 绝不 到过 用过的 到 工作 ;
['neɪtɪvz] [bɪn] [ju:st][tu:; tə][wɜ:rk] ;
他们是野蛮人，体弱多病，从未从事过劳动；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hu:] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
so that the Spaniards who had discovered the country ,
所以 那 这 西班牙人 WHO 有 发现 这 国家 ,
[dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
因此，发现这个国家的西班牙人，

[kʊd; kəd][nɑ:t][get][æz; əz] [mʌtʃ] [ɡoʊld][æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] ,
could not get as much gold as they wished ,
可以 不是 得到 作为 很多 金子 作为 他们 希望 ,
['neɪtɪvz] [bɪn] [ju:st][tu:; tə][wɜ:rk] ;
他们没能获得他们想要的那么多黄金。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər]['kru:əl] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ðə; ði] [pɔ:ɹ] ['sævɪdʒɪz] [tu:; tə][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði]
although they were cruel enough to force the poor savages to work in the
虽然 他们 是 残忍的 足够的 到 力量 这 贫穷的 野蛮人 到 工作 在 这
[maɪnz] ,
mines ,
矿井 ,
['neɪtɪvz] [bɪn] [ju:st][tu:; tə][wɜ:rk] ;
尽管他们残忍到强迫可怜的野蛮人在矿井里干活，

[ænd; ənd] [tʃeɪnd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ; [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t][rʌn] [ə'weɪ] ; [pɔ:ɹ] ['kri:tʃərz] !
and chained them together ; that they might not run away ; poor creatures !
和 连锁 他们 一起 ; 那 他们 可能 不是 跑步 离开 ; 贫穷的 生物 !
['neɪtɪvz] [bɪn] [ju:st][tu:; tə][wɜ:rk] ;
并将它们用铁链锁在一起，以免它们逃跑；可怜的动物们！

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɪtɪd] , [ænd; ənd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][daɪd] ['evri] [deɪ] ,
they were much to be pitied , and numbers of them died every day ,
他们 是 很多 到 是 可怜的 , 和 数字 的 他们 死亡 每一个 天 ,
['neɪtɪvz] [bɪn] [ju:st][tu:; tə][wɜ:rk] ;
他们非常可怜，每天都有很多人死去。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [streŋθ] [tu:; tə] [ber] [sʌtʃ] [hɑ:rd] ['leɪbər] .
for they had not strength to bear such hard labour .
为了 他们 有 不是 力量 到 熊 这样的 难的 劳动 .
['neɪtɪvz] [bɪn] [ju:st][tu:; tə][wɜ:rk] ;
因为他们没有力气承担如此繁重的劳动。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] ['spænjərdz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiəns] [kʊd; kəd][nɑ:t][du:][æz; əz] [mʌtʃ] [wɜ:rk][æz; əz]
So when the Spaniards found that the Indians could not do as much work as
所以 什么时候 这 西班牙人 成立 那 这 印度人 可以 不是 做 作为 很多 工作 作为
[ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [dʌŋ] ,
they wanted done ,
他们 通缉 完毕 ,
['neɪtɪvz] [bɪn] [ju:st][tu:; tə][wɜ:rk] ;
因此，当西班牙人发现印第安人无法完成他们想要的那么多工作时，

[ðeɪ] [ɪm'plɔɪd] ['seɪləz] [tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə]['æfrɪkə][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [blæk]
they employed sailors to go to Africa and bring them a number of black
他们 受雇 水手们 到 去 到 非洲 和 带来 他们 一个 数字 的 黑色的
[men][frʌm; frəm] [ðæt] ['kʌntri] ;
men from that country ;
男人 从 那 国家 ;
['neɪtɪvz] [bɪn] [ju:st][tu:; tə][wɜ:rk] ;
他们雇佣水手前往非洲，从那里带回一些黑人男子；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði][ˈæfrɪkənz][wɜːr; wər] [strɔːŋ] ,
for they knew the Africans were strong ,
为了 他们 知道 这 非洲人 是 强的 ,
因为他们知道非洲人很强壮。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm][wɜːrk][æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] . "
and that they could make them work as hard as they pleased . "
和 那 他们 可以 制作 他们 工作 作为 难的 作为 他们 高兴 . "
他们可以随意驱使他们卖命。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][ðə; ði][ˈæfrɪkənz][goʊ] , ['pɑːpə] ? " [sed] [tʃɑːrlz] ,
" **But why did the Africans go , papa ?** " **said Charles** ,
" 但 为什么 做过 这 非洲人 去 , 爸爸 ? " 说 查尔斯 ,
“可是，爸爸，非洲人为什么要走呢？”查尔斯问道。

[huːz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [terz] [æt; ət] [ðɪs] [sæd] [teɪl] .
whose eyes were full of tears at this sad tale .
谁 眼睛 是 满的 的 眼泪 在 这 伤心 故事 .
听到这个悲伤的故事，他眼里噙满了泪水。

" [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [nɑːt][send][ðə; ði] ['seɪləz] [ə'weɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ]
" **Why did they not send the sailors away again , and say they would not go with**
" 为什么 做过 他们 不是 发送 这 水手们 离开 再次 , 和 说 他们 会 不是 去 和
[ðem; ðəm] ? "
them ? "
他们 ? "
“为什么他们不再次遣散水手，并表示他们不会和他们一起走呢？ ”

" [ðeɪ] [moʊst] ['laɪkli] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['pɑːpə] ;
" **They most likely would have done so ,** " **replied his papa ;**
" 他们 最多 可能 会 有 完毕 所以 , " 回复 他的 爸爸 ;
“他们很可能会这样做，”他爸爸回答说；

" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['triːtɪd] ;
" **if they had known how they would be treated ;**
" 如果 他们 有 已知 如何 他们 会 是 治疗 ;
“如果他们知道自己会受到怎样的对待；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['seɪləz] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][faɪn] ['kʌntri] ,
but the sailors said they would take them to a fine country ,
但 这 水手们 说 他们 会 拿 他们 到 一个 美好的 国家 ,
但水手们说他们会带他们去一个美好的国家。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [get] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] ,
where they would get plenty of food without any trouble ,
在哪里 他们 会 得到 很多 的 食物 没有 任何 麻烦 ,
在那里，他们可以毫不费力地获得充足的食物。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [mʌt] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] ; [soʊ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]
and live much better than they did in their own country ; so the simple
和 居住 很多 更好的 比 他们 做过 在 他们的 自己的 国家 ; 所以 这 简单的
[ˈniːgrəʊz] [bi'liːvd] [ðem; ðəm] ,
negroes believed them ,
黑人 相信 他们 ,
他们的生活比在自己的国家好得多；淳朴的黑人就是这样相信的。

[ænd; ənd] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ðer; ðər] [ʃɪps] ;
and went on board their ships ;
和 去 在 木板 他们的 船舶 ;
他们登上了各自的船只；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [su:n] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [rɔ:ŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [trʌst] [ðɪ:z] ['wɪkɪd] [men] ;
but they soon found out how wrong they had been to trust these wicked men ;
但 他们 很快 成立 出去 如何 错误的 他们 有 到过 到 相信 这些 邪恶 男人 ;

但他们很快发现，信任这些恶人是多么错误；

[fɔ:r; fər] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ['hæpi] ,
for when they came to the place where they expected to be so happy ,
为了 什么时候 他们 来了 到 这 地方 在哪里 他们 预期的 到 是 所以 快乐的 ,

当他们来到他们期待获得幸福的地方时，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [soʊld][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bi:sts] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][men] ,
they were all sold as if they had been beasts , instead of men ,
他们 是 全部 卖 作为 如果 他们 有 到过 野兽 , 反而 的 男人 ,

他们都被当作牲畜而不是人一样卖掉了。

[ænd; ənd][sent] [tu:; tə][wɜ:rk] [ɪn][ðə; ðɪ] [maɪnz] ; [wer] [ðeɪ] [led][ə; eɪ] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] [laɪf] [ɪn'di:d] ,
and sent to work in the mines ; where they led a very miserable life indeed ,
和 发送 到 工作 在 这 矿井 ; 在哪里 他们 引领 一个 非常 悲惨的 生活 的确 ,

并被送往矿井做工；他们在那里过着非常悲惨的生活。

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['kru:əl] ['mæstərz] [hu:] [hæd; həd] [bɔ:t] [ðem; ðəm] , [dɪd][nɔ:t] [ker] [wʌt] [ðeɪ] ['sʌfərd] ,
for the cruel masters who had bought them , did not care what they suffered ,
为了 这 残忍的 大师 WHO 有 买 他们 , 做过 不是 关心 什么 他们 遭受 ,

因为那些买下他们的残忍主人，根本不在乎他们遭受了什么。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [gɔ:t] ['plenti] [ʌv; əv][gəʊld] .
so long as they got plenty of gold .
所以 长的 作为 他们 得到 很多 的 金子 .

只要他们有足够的黄金就行。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ðɪ] [sleɪv] [treɪd] ,
" **This was the beginning of what is called the slave trade ,**
" 这 曾是 这 开始 的 什么 是 称为 这 奴隶 贸易 ,

这就是所谓的奴隶贸易的开端。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [treɪd] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['evər] [sɪns] ;
and a dreadful trade it has been ever since ;
和 一个 可怕 贸易 它 有 到过 曾经 自从 ;

从那以后，这便成了一项糟糕的交易；

[fɔ:r; fər] [wen] [ðə; ðɪ] ['kæptɪnz] [ʌv; əv] [ʃɪps] [faʊnd] [haʊ] [mʌt] ['mʌni] [ðə; ðɪ] ['spænjərdz] [wʊd] [ɡɪv]
for when the captains of ships found how much money the Spaniards would give
为了 什么时候 这 队长 的 船舶 成立 如何 很多 钱 这 西班牙人 会 给

[fɔ:r; fər] ['ni:grəʊz] ,
for negroes ,
为了 黑人 ,

当船长们发现西班牙人愿意为黑人支付多少钱时，

[ðeɪ] [went] [ə'gen] [tu:; tə] ['æfrɪkə] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [blæk] [men] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [ɡoʊ]
they went again to Africa ; and when the black men refused to go
他们 去 再次 到 非洲 ; 和 什么时候 这 黑色的 男人 拒绝 到 去

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

他们再次前往非洲；当黑人拒绝与他们同行时，

[ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][baɪ] [fɔ:rs] , [ænd; ənd] ['kæɪɪd] [ðem; ðəm][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] , [wer] [ðeɪ]
they took them by force , and carried them on board the ships , where they
他们 采取 他们 经过 力量 , 和 携带 他们 在 木板 这 船舶 , 在哪里 他们

[taɪd][ðem; ðəm] [tə'geðər] ,
tied them together ,
系 他们 一起 ,

他们强行抓获了他们，并将他们带上船，绑在一起。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
so that it was impossible for them to escape .

所以 那 它 曾是 不可能的 为了 他们 到 逃脱 .
因此他们根本无法逃脱。

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈveri] [hɑːrd] [keɪs] , [tʃɑːrlz] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
You would think it a very hard case , Charles , if you were walking by the
你 会 思考 它 一个 非常 难的 案件 , 查尔斯 , 如果 你 是 步行 经过 这
[siː] [ɔːr] ,
sea shore ,
海 支撑 ,

查尔斯, 如果你在海边散步, 你会觉得这案子非常棘手。

[ænd; ænd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [men][wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ænd] [ˈkæri] [juː; jʊ] [əˈweɪ] [baɪ] [fɔːrs] [tuː; tə]
and two or three men were to come and carry you away by force to
和 二 或者 三 男人 是 到 来 和 携带 你 离开 经过 力量 到
[ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [lənd] ,
a distant land ,
一个 遥远 土地 ,

两三个人会来强行把你带到遥远的地方去。

[ænd; ænd] [sel] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈsʌmbəːdi] [huː] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ][wɜːrk][hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði]
and sell you to somebody who would make you work hard for him all the
和 卖 你 到 某人 WHO 会 制作 你 工作 难的 为了 他 全部 这
[rest] [ʌv; əv][jɔːr; jər][laɪf] ,
rest of your life ,
休息 的 你的 生活 ,

然后把你卖给别人, 让你余生都为他卖命。

[ænd; ænd][kənˈsɪdə] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈprɔːpərti] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ]
and consider you as much his property , as if he had bought a
和 考虑 你 作为 很多 他的 财产 , 作为 如果 他 有 买 一个
[hɔːrs] [ɔːr][ə; eɪ][dɔːg] . "
horse or a dog . "
马 或者 一个 狗 . "

他会把你当成自己的私有财产, 就像他买了一匹马或一条狗一样。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [sel] [ˌem ˈiː] , " [sed] [tʃɑːrlz] ,
" **But they would have no right to sell me** , " **said Charles** ,
" 但 他们 会 有 不 正确的 到 卖 我 , " 说 查尔斯 ,
"但他们无权把我卖掉,"查尔斯说。

" [aɪ][duː][nɑːt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "
" **I do not belong to them** . "
" 我 做 不是 属于 到 他们 . "

“我不属于他们。”

" [ˈniːðər] [duː] [ðooz] [pʊr] [ˈæfrɪkənz] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][men] [huː] [sel] [ðem; ðəm] ;
" **Neither do those poor Africans belong to the men who sell them** ;
" 两者都不 做 那些 贫穷的 非洲人 属于 到 这 男人 WHO 卖 他们 ;

“那些可怜的非洲人也不属于贩卖他们的人；

[ðeɪ] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [ænd; ænd] [ˈhæpi] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔːr][aɪ][hæv; həv] .
they have as much right to be free and happy , as you or I have .
他们 有 作为 很多 正确的 到 是 自由的 和 快乐的 , 作为 你 或者 我 有 .
"
"
"

他们和我们一样, 都拥有获得自由和幸福的权利。

" [ðen] [haʊ] [ɪz][,aɪ 'ti:] , [ˈpɑ:pə] , [ðæt] [ˈpi:tə-z] [ˈfɑ:ðər][hæz; həz] [sleɪvz] ?
" **Then how is it , papa , that Peter's father has slaves ?**
" 然后 如何 是 它 , 爸爸 , 那 彼得的 父亲 有 奴隶 ?
"那么, 爸爸, 为什么彼得的父亲会有奴隶呢? "

[hi:; hi][ɪz][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] . "
he is an Englishman . "
他 是 一个 英国人 . "
他是英国人。

" [jes] , [tʃɑ:rlz] , [aɪ][,eɪ 'em] [ˈsɔ:ri] [tu:; tə] [seɪ] , [ðæt] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈspænjərdz] ,
" **Yes , Charles , I am sorry to say , that Englishmen , as well as Spaniards ,**
" 是的 , 查尔斯 , 我 是 对不起 到 说 , 那 英国人 , 作为 出色地 作为 西班牙人 ,
[hæv; həv][ˈtreɪdɪd][ɪn] [sleɪvz] ,
have traded in slaves ,
有 交易 在 奴隶 ,
"是的, 查尔斯, 很遗憾地告诉你, 英国人和西班牙人一样, 都进行过奴隶贸易。"

[fɔ:r; fər] [wen] [sʌm; səm][,ʌv; əv][ðə; ði] [west] - [ˈɪndiə][ˈaɪləndz] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
for when some of the West - India islands came into the possession of the
为了 什么时候 一些 的 这 西方 - 印度 岛屿 来了 进入 这 拥有 的 这
[ˈɪŋɡlɪ] ,
English ,
英语 ,
当西印度群岛的一些岛屿落入英国人手中时,

[ðeɪ] [faʊnd][ðə; ði][ˈni:grəʊz] [soʊ][ˈju:sf(ə)] , [ænd; ənd] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [baɪ][ðer; ðər] [ˈleɪbər] ,
they found the negroes so useful , and made so much money by their labour ,
他们 成立 这 黑人 所以 有用 , 和 制成 所以 很多 钱 经过 他们的 劳动 ,
他们发现黑人非常有用, 并通过他们的劳动赚了很多钱。

[ðæt] [ðeɪ] [fər'ɡɑ:t] [haʊ] [,ʌn'dʒʌst][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn][ˈsleɪvəri] .
that they forgot how unjust it was to keep them in slavery .
那 他们 忘了 如何 不公正 它 曾是 到 保持 他们 在 奴隶制 .
他们忘记了奴役他们是多么不公正的事情。

[haʊ'evər] , [aɪ][,eɪ 'em] [ˈhæpi] [tu:; tə] [seɪ] ,
However , I am happy to say ,
然而 , 我 是 快乐的 到 说 ,
不过, 我很高兴地说,

[ðæt] [ə; eɪ] [lɔ:] [ɪz] [naʊ] [ɪn][,ɑ:pə'reɪ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [su:n] [set] [ɔ:l][ðə; ði] [sleɪvz] [fri:] .
that a law is now in operation which will soon set all the slaves free .
那 一个 法律 是 现在 在 手术 哪个 将要 很快 放 全部 这 奴隶 自由的 .
一项法律现已生效, 该法律很快将解放所有奴隶。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɔ:rt] [taɪm] , [ðə; ði][ˈni:grəʊz] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət] [ˈlɪbərti] [laɪk] [ˈʌðər] [ˈwɜ:rkɪŋ] [men] ;
In a very short time , the negroes will be at liberty like other working men ;
在 一个 非常 短的 时间 , 这 黑人 将要 是 在 自由 喜欢 其他 在职的 男人 ;
不久之后, 黑人将像其他劳动者一样获得自由;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmæstərz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈbaɪɪŋ] [ðem; ðəm] , [mʌst; məst][ˈhaɪər][ðem; ðəm][laɪk]
and the masters , instead of buying them , must hire them like
和 这 大师 , 反而 的 购买 他们 , 必须 聘请 他们 喜欢
[ˈsɜ:rvənt] , [ænd; ənd] [peɪ] [ðem; ðəm][ˈweɪdʒɪz] ;
servants , and pay them wages ;
仆人 , 和 支付 他们 工资 ;
主人不但不能购买他们, 反而要像雇佣仆人一样雇佣他们, 并支付他们工资;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər][ˈmæstər] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [triːt] [ðem; ðəm]
and they will be able to leave their master if he does not treat them
和 他们 将要 是 有能力的 到 离开 他们的 掌握 如果 他 做 不是 对待 他们
[wel] ,
well ,
出色地 ,

如果主人对他们不好，他们就可以离开。

[ænd; ənd][get] [əˈnʌðər] [pleɪs] , [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɜːrvənt] [duː] . "
and get another place , as our servants do . "
和 得到 其他 地方 , 作为 我们的 仆人 做 . "

然后像我们的仆人一样，另寻住处。

" [ɑː] , [haʊ] [glæd][aɪ][eɪˈem] , " [sed] [tʃɑːrlz] ,
" Ah , how glad I am , " said Charles ,
" 啊 , 如何 高兴的 我 是 , " 说 查尔斯 ,

“啊，我真是太高兴了，”查尔斯说道。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [blæks] .
" that will be a good thing for the poor blacks .
" 那 将要 是 一个 好的 事物 为了 这 贫穷的 黑人 .

“这对贫困的黑人来说是一件好事。”

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sleɪv] [naʊ] , [ˈpɑːpə] ;
I do not wish to have a slave now , papa ;
我 做 不是 希望 到 有 一个 奴隶 现在 , 爸爸 ;

爸爸，我现在不想拥有奴隶；

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] .
I would not have one for the world .
我 会 不是 有 一 为了 这 世界 .

我就算给全世界也不要一个。

[bʌt; bət] [ˈpiːtɜːz] [ˈfɑːðɜːz] [sleɪvz] [duː][nɑːt][wɜːrk][ɪn][ðə; ði][ɡoʊld] [maɪnz] , [ðeɪ] [meɪk] [ˈʊɡər] :
But Peter's father's slaves do not work in the gold mines , they make sugar :

但是彼得父亲的奴隶并不在金矿里工作，他们是制糖的：

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ? "
why is that ? "
为什么 是 那 ? "

这是为什么？ "

" [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][ɡoʊld] [maɪnz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [west] - [ˈɪndɪz] [wɜːrθ] [ˈwɜːrkɪŋ] , "
" Because there are no gold mines now in the West - Indies worth working , "
" 因为 那里 是 不 金子 矿井 现在 在 这 西方 - 印第斯 值得 在职的 , "

[sed] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːrkər] ;
said Mr . Barker ;
说 先生 : 巴克 ;

“因为西印度群岛现在没有值得开采的金矿了，”巴克先生说；

" [ðə; ði][ˈspænjərdz] [tʊk] [ker] [tuː; tə][get] [ɔːl][ðə; ði][ɡoʊld][ðer; ðər][wʌz; wəz] ,
" the Spaniards took care to get all the gold there was ,
" 这 西班牙人 采取 关心 到 得到 全部 这 金子 那里 曾是 ,

西班牙人竭尽全力掠夺了所有的黄金。

[bʌt; bət][ˈpiːp(ə)l] [stiːl] [meɪk] [lɑːrdʒ] [ˈfʊːtʃənz] [ðer; ðər] , [baɪ] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈʊɡər] ;
but people still make large fortunes there , by growing sugar ;
但 人们 仍然 制作 大的 财富 那里 , 经过 生长 糖 ;

但那里的人们仍然通过种植甘蔗而发大财；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [stɪl] [ɡoʊld] [maɪnz] [ɪn] [ˈlðər] [pɑ:rts][ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [wer] ['ni:groʊ] [slervz]
and there are still gold mines in other parts of America , where negro slaves
和 那里 是 仍然 金子 矿井 在 其他 部分 的 美国 , 在哪里 黑人 奴隶
[wɜ:rk] . "
work . "
工作 : "

美国其他地区仍然有金矿，黑奴在那里工作。

" [haʊ] [dʌz] ['ʃʊgər] [groʊ] ? " [ɪn'kwaiəd] [tʃɑ:rlz] .
" How does sugar grow ? " enquired Charles .
" 如何 做 糖 生长 ? " 询问 查尔斯 .

“糖是怎么生长的？”查尔斯问道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʒu:s][ʌv; əv] [ri:dz] , [kɔ:ld] ['ʃʊgər] [keɪnz] ,
" It is made from the juice of reeds , called sugar canes ,

它 是 制成 从 这 汁 的 芦苇 , 称为 糖 拐杖 ,

" [sed] [hɪz; ɪz] ['pɑ:pə] . — " [ə; eɪ] [plæn'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [keɪnz] [ɪz] ['veri] ['prɪti] , [ðeɪ] [groʊ] ['veri]
" said his papa . — " A plantation of sugar canes is very pretty , they grow very
" 说 他的 爸爸 : — " 一个 种植园 的 糖 拐杖 是 非常 漂亮的 , 他们 生长 非常
[haɪ] ,
high ,
高的 ,

“他爸爸说：‘甘蔗种植园很漂亮，它们长得很高。’

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [goʊld] ['kʌlə] , [stri:kt] [wɪð; wɪθ] [red] ;
and are of a beautiful gold colour , streaked with red ;
和 是 的 一个 美丽的 金子 颜色 , 条纹 和 红色的 ;

它们呈美丽的金色，并带有红色条纹；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [ðɪs] ['jeləʊ] [keɪn] [ɑ:r; ər] [lɔ:ŋ] [ɡri:n] [li:vz] , [wɪt] [hæŋ] [daʊn]
and at the top of this yellow cane are long green leaves , which hang down
和 在 这 顶部 的 这 黄色的 甘蔗 是 长的 绿色的 树叶 , 哪个 悬挂 向下
[raʊnd] [aɪ 'ti:] :
round it :
圆形的 它 :

这根黄色手杖的顶端长着长长的绿叶，垂下来环绕着它：

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɔ:t] [ɔ:l] , [fɔ:r; fər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [li:vz] ,
but this is not all , for out of the midst of these leaves ,
但 这 是 不是 全部 , 为了 出去 的 这 中间 的 这些 树叶 ,

但这还不是全部，因为在这些树叶的深处，

[ðer; ðər] [ɡrəʊz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [stem] , [laɪk] [ə; eɪ] [θɪn] ['sɪlvər] [wɑ:nd] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [aɪ 'ti:]
there grows a long stem , like a thin silver wand ; and at the top of it
那里 生长 一个 长的 干 , 喜欢 一个 薄的 银 魔杖 ; 和 在 这 顶部 的 它
,
,
,

那里长着一根长长的茎，像一根细长的银色魔杖；在茎的顶端，

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [plu:m] [ʌv; əv] [waɪt] ['feðə-z] , [edʒd] [wɪð; wɪθ] ['laɪlək] . "
is something that looks like a plume of white feathers , edged with lilac . "
是 某物 那 看起来 喜欢 一个 羽 的 白色的 羽毛 , 边缘 和 紫丁香 . "

它看起来像一簇白色羽毛，边缘呈淡紫色。

" [oʊ] , [haʊ] ['bju:tɪf(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [tʃɑ:rlz] : — " [aɪ][ʃʊd; ʒəd][laɪk][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [west] -
" **Oh** , **how beautiful** ! " **exclaimed Charles** : — " **I should like to go to the West** -
" 哦 , 如何 美丽的 ! " 惊呼 查尔斯 : — " 我 应该 喜欢 到 去 到 这 西方 -
[ˈɪndɪz] ,
Indies ,
印第斯 ,

“哦，真美！”查尔斯惊叹道：“我真想去西印度群岛。”

[ɪf] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [ˈʃʊɡər] [plænˈteɪ(ə)n] ; [bʌt; bət] [haʊ] [du:] [ðeɪ] [get][ðə; ði] [ˈʃʊɡər]
if it was only to see a sugar plantation ; but how do they get the sugar
如果 它 曾是 仅有的 到 看 一个 糖 种植园 ; 但 如何 做 他们 得到 这 糖
 ,
 ,
 ,

如果只是为了参观甘蔗种植园；但是他们是如何获得糖的呢？

[ˈpɑ:pə] ? "
papa ? "
爸爸 ? "

爸爸？

" [wen] [ðə; ði] [keɪnz] [ɑ:r; ər][raɪp] , [tʃɑ:rlz] , [ðə; ði] [ˈni:ɡrəʊz] [kʌt][ðem; ðəm] [daʊn] , [ænd; ænd][taɪ]
" **When the canes are ripe , Charles , the negroes cut them down , and tie**
" 什么时候 这 拐杖 是 成熟 , 查尔斯 , 这 黑人 切 他们 向下 , 和 领带
[ðem; ðəm][ʌp][ɪn] [ˈbʌndlɪz] ,
them up in bundles ,
他们 向上 在 捆绑 ,

“查尔斯，等甘蔗成熟了，黑奴们就把它砍下来，捆成捆。”

[ænd; ænd] [ˈkæəri] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [mɪl] , [wer] [ðə; ði][dʒu:s][ɪz] [prest] [aʊt] .
and carry them to a mill , where the juice is pressed out .
和 携带 他们 到 一个 磨 , 在哪里 这 汁 是 按下 出去 .

然后将它们运到榨汁机，在那里榨出汁液。

" [ðɪs] [dʒu:s][ɪz] [bɔɪld] [ˈsevrəl] [taɪmz][ɪn][lɑ:rdʒ] [ˈkɒpəz] , [ænd; ænd][ðə; ði] [kɔ:rs] [pɑ:rts] [ˈsepəreɪtɪd]
" **This juice is boiled several times in large coppers , and the coarse parts separated**
" 这 汁 是 煮沸 一些 时代 在 大的 铜 , 和 这 粗 部分 分开
[frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪn] ,
from the fine ,
从 这 美好的 ,

“这种汁液在大铜锅中反复煮沸，将粗颗粒与细颗粒分离，

[wɪtʃ] [æt; ət][ləst] [draɪz] [ˈɪntu:] [ˈʃʊɡər] .
which at last dries into sugar .
哪个 在 最后的 干燥 进入 糖 .

最后会干燥成糖。

[ˌaɪ ˈti:][ɪz][ɔ:l] [braʊn] [æt; ət][fɜ:rst] , [ɔ:r] [wʌt] [ju:; jʊ][kɔ:l] [mɔɪst] [ˈʃʊɡər] ;
It is all brown at first , or what you call moist sugar ;
它 是 全部 棕色的 在 第一的 , 或者 什么 你 称呼 潮湿 糖 ;

起初它呈棕色，或者说是湿糖；

[bʌt; bət][baɪ] [ˈmɪksɪŋ] [ˈdɪfrənt] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈti:] , [ænd; ænd] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [əˈɡen] [ɪn][ə; eɪ]
but by mixing different things with it , and boiling it again in a
但 经过 混合 不同的 事物 和 它 , 和 沸腾 它 再次 在 一个
[pərˈtɪkjələr] [ˈmænər] ,
particular manner ,
特别的 方式 ,

但是，通过与不同的物质混合，并以特定的方式再次煮沸，

[ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [lʌmp] [ˈʃʊɡər] , [ænd; ənd] [ˈʃʊɡər] [ˈkændi] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [blæk]
they can make lump sugar , and sugar candy ; and this is done by the black
他们 能 制作 块 糖 , 和 糖 糖果 ; 和 这 是 完毕 经过 这 黑色的
[slervz] ,
slaves ,
奴隶 ,

他们可以制作方糖和糖果；而这项工作是由黑奴完成的。

[hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdrægd] [əˈweɪ][frʌm; frəm][ðer; ðər][oʊn] [ˈkʌntri] [tu;; tə][bi;; bi][soʊld][tu;; tə][ðə; ði]
who have been dragged away from their own country to be sold to the
WHO 有 到过 拖拽 离开 从 他们的 自己的 国家 到 是 卖 到 这
[ˈplæntəz] :
planters :
花盆 :

他们被从自己的国家掳走，卖给种植园主：

[soʊ][ju;; jʊ] [si:] [tʃɑ:rlz] , [ðæt] [ˈi:v(ə)n][soʊ][ˈsɪmp(ə)l][ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [ˈʃʊɡər] ,
so you see Charles , that even so simple a thing as a lump of sugar ,
所以 你 看 查尔斯 , 那 甚至 所以 简单的 一个 事物 作为 一个 块 的 糖 ,

所以你看，查尔斯，即使是像一块方糖这样简单的东西，

[ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] [di:l] [ʌv; əv] [ˈkru:əlti][ænd; ənd][ɪnˈdʒʌstɪs] .
is the cause of a vast deal of cruelty and injustice .
是 这 原因 的 一个 广阔的 交易 的 残酷 和 不公正 .

这是造成大量残忍和不公正行为的根源。

" [tjæp] .
" **CHAP** :
" 章节 :

“第

[,ɑˈrɑˈɑɪ] .
III :
三、 :

三、

[ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈθi:ətər] .
A VISIT TO THE THEATRE .
一个 访问 到 这 剧院 :

参观剧院。

[tʃɑ:rlz] [hæd; həd][ˈnevər] [si:n] [ə; eɪ] [pleɪ] ;
Charles had never seen a play ;
查尔斯 有 绝不 已见 一个 玩 ;

查尔斯从未看过话剧；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈpɑ:pə][ænd; ənd] [ˈmæmə] [hæd; həd][ˈɔ:lweɪz] [ˈprɑ:mɪst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wen] [hi;; hi]
but his papa and mamma had always promised him that when he
但 他的 爸爸 和 妈妈 有 总是 承诺 他 那 什么时候 他

[wʌz; wəz][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
was seven years old ,
曾是 七 年 老的 ,

但他的爸爸妈妈一直向他承诺，等他七岁的时候，

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [ˈkɒvənt] - [ˈɡɑ:rdn] [ˈθi:ətər] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðæt] [taɪm][hæd; həd]
they would take him to Covent - Garden Theatre , and as that time had
他们 会 拿 他 到 科文特 - 花园 剧院 , 和 作为 那 时间 有

[naʊ] [ˈnɪrli] [kʌm] ,
now nearly come ,
现在 几乎 来 ,

他们会带他去科文特花园剧院，而现在，那个时间也快到了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][fəɹ'get][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈprɑːmɪs] .
he did not forget to remind them of their promise .

他 做过 不是 忘记 到 提醒 他们 的 他们的 承诺 .

他没有忘记提醒他们履行诺言。

[hɪz; ɪz][bɜːrθ] - [deɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ʌv; əv][ˈdʒænjuəri] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈlʌki] ,
His birth - day was the fifteenth of January , which was lucky ,

他的 出生 - 天 曾是 这 第十五 的 一月 , 哪个 曾是 幸运的 ,

他的生日是1月15日, 这真是个吉利的日子。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz][pər'fɔːrm] [ˈpæntəmaɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ˈhɑːlədeɪz] ,
because they always perform pantomimes in the Christmas holidays ,

因为 他们 总是 履行 哑剧 在 这 圣诞节 假期 ,

因为他们总会在圣诞假期表演哑剧。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ˈhɑːrləkwiːn][ænd; ənd][ˈkɑːləmbaɪn] , [ænd; ənd]
and he was very desirous of seeing harlequin and columbine , and

和 他 曾是 非常 渴望 的 看到 小丑 和 耧斗菜 , 和

[ðə; ði] [klaʊn] ,
the clown ,

这 小丑 ,

他非常渴望见到丑角、哥伦拜恩和小丑。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [əˈbʌʊt][ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] [ɪn]
as he had heard a great deal about them from his young friends in

作为 他 有 听到 一个 伟大的 交易 关于 他们 从 他的 年轻的 朋友们 在

[ðə; ði] [skweɪ] ,
the square ,

这 正方形 ,

他从广场上的年轻朋友们那里听说了许多关于他们的事。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
who had been to see them .

WHO 有 到过 到 看 他们 .

曾有人去看过他们。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [əˈprəʊtʃt] , [tʃɑːrlz] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪ] ,
As the day approached , Charles could think of nothing but the play ,

作为 这 天 接近 , 查尔斯 可以 思考 的 没有什么 但 这 玩 ,

随着演出日期的临近, 查尔斯满脑子想的都是那出戏。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈhæpiːəst] [deɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ;
and said he thought it would be the happiest day of his life ;

和 说 他 想法 它 会 是 这 最快乐 天 的 他的 生活 ;

他说他认为这将是 he 一生中最快乐的一天 ;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈmæmə] [təʊld][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃɪ] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ˈgreɪtər] [kɔːz] [tuː; tə]
but his mamma told him she hoped he would have much greater cause to

但 他的 妈妈 讲述 他 她 希望 他 会 有 很多 更大的 原因 到

[biː; bi] [ˈhæpi] [ˈmeni] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
be happy many days of his life ,

是 快乐的 许多 天 的 他的 生活 ,

但他妈妈告诉他, 她希望 he 今后的人生中能有更多值得快乐的日子。

[ðæn; ðən][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈθiːətər] ;
than going to a theatre ;

比 去 到 一个 剧院 ;

比去剧院强多了 ;

[haʊˈevər] [tʃɑːrlz] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][ˈeni] [ˈgreɪtər] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ˈhæpinəs] ,
however Charles did not think there could be any greater cause for happiness ,

然而 查尔斯 做过 不是 思考 那里 可以 是 任何 更大的 原因 为了 幸福 ,

然而, 查尔斯认为没有比这更幸福的事了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mæmə] [sed] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [wel] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [soʊ] :
and his mamma said , it was as well for him to think so :
和 他的 妈妈 说 , 它 曾是 作为 出色地 为了 他 到 思考 所以 :
他妈妈说, 他这么想也挺好:

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz][bɜ:rθ] - [deɪ] , [hi:; hi][went][tu:; tə][bed][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] ,
The night before his birth - day , he went to bed in high spirits ,
这 夜晚 前 他的 出生 - 天 , 他 去 到 床 在 高的 烈酒 ,
在他生日的前一天晚上, 他兴高采烈地入睡了。

['seɪɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sli:p] [ɔ:l] [naɪt] ;
saying he was sure he should not be able to sleep all night ;
说 他 曾是 当然 他 应该 不是 是 有能力的 到 睡觉 全部 夜晚 ;
他说他确自己整晚都睡不着觉;

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][went][tu:; tə] [sli:p] [ɔ:lmoʊst][də'rektli; da'rektli] ;
but that was a mistake , for he went to sleep almost directly ;
但 那 曾是 一个 错误 , 为了 他 去 到 睡觉 几乎 直接地 ;
但那却是个错误, 因为他几乎立刻就睡着了;

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [weɪk] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
and did not wake till the morning .
和 做过 不是 唤醒 直到 这 早晨 .
直到早上才醒来。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] , [hi:; hi][ræn] [daʊn] [sterz] [tu:; tə] ['brekfəst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
As soon as he was dressed , he ran down stairs to breakfast , with a
作为 很快 作为 他 曾是 穿着 , 他 跑 向下 楼梯 到 早餐 , 和 一个
[ˈsmɑɪlɪŋ] [feɪs] .
smiling face .
微笑 脸 .
他穿好衣服后, 面带笑容地跑下楼去吃早餐。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [kʌm] [æt; ət][læst] !
" **Here is the day come at last !**
" 这里 是 这 天 来 在 最后的 !
“这一天终于到来了! ”

" [hi:; hi] [sed] , " [aɪ][eɪ 'em][soʊ][glæd] ['mæmə] , [aɪ] [wɪ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naɪt] ;
" **he said , " I am so glad mamma , I wish it was night ;**
" 他 说 , " 我 是 所以 高兴的 妈妈 , 我 希望 它 曾是 夜晚 ;
他说: “妈妈, 我真高兴, 我希望现在是晚上;

[aɪ][eɪ 'em]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld][tu:; tə] - [deɪ] . "
I am seven years old to - day . "
我 是 七 年 老的 到 - 天 . "
我今天七岁了。

" [jes] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mæmə] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪ] [ju:; jʊ] ['meni] ['hæpi] [rɪ'tɜ:n] [ʌv; əv]
" **Yes , my dear , " said his mamma , " and I wish you many happy returns of**
" 是的 , 我的 亲爱的 , " 说 他的 妈妈 , " 和 我 希望 你 许多 快乐的 返回 的
[ðə; ði] [deɪ] . "
the day . "
这 天 . "
“是的, 亲爱的,”他的妈妈说, “祝你生日快乐。”

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['mæmə] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər] [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ] . "
" **Thank you , mamma , but I have a great favour to ask you . "**
" 感谢 你 , 妈妈 , 但 我 有 一个 伟大的 偏爱 到 问 你 . "
“谢谢妈妈, 但我有个忙想请您帮。”

" [wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? " What is it ? " 什么 是 它 ?	
	那是什么？
[tʃɑ:rlz] . " Charles . " 查尔斯 . "	
	查尔斯。
" [aɪ][,eɪ 'em][ə'freɪd][ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][du:][,aɪ 'ti:] . " " I am afraid you will not do it . " " 我 是 害怕的 你 将要 不是 做 它 . "	
	“恐怕你不会这么做。”
" [ɪf] [,aɪ 'ti:][ɪz]['eni] [θɪŋ] ['veri] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] , [pər'hæps][aɪ][,jæl; ʃəl][nɑ:t] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mæmə] ; " If it is any thing very unreasonable , perhaps I shall not , " said his mamma ; " 如果 它 是 任何 事物 非常 不合理 , 也许 我 将 不是 , " 说 他的 妈妈 ;	
	“如果这件事非常不合理，也许我就不做了，”他妈妈说；
" [bʌt; bət] [ɪf] [,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['veri] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] , [aɪ] [θɪŋk] , [æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz][jʊr; jər][bɜ:rθ] - [deɪ] , " but if it is not very unreasonable , I think , as it is your birth - day , " 但 如果 它 是 不是 非常 不合理 , 我 思考 , 作为 它 是 你的 出生 - 天 ,	
	“但如果这不是太不合理的话，我想，既然今天是你的生日，
[aɪ] [meɪ] ['ventʃər] [tu:; tə] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [du:][,aɪ 'ti:] . " I may venture to promise that I will do it . " 我 可能 风险投资 到 承诺 那 我 将要 做 它 . "	
	我可以大胆承诺，我会做到。
" [ðen] [ðɪs] [ɪz][,aɪ 'ti:] , " [sed] [tʃɑ:rlz] ; " ['pi:tər][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] " Then this is it , " said Charles ; " Peter has never been to the play in his " 然后 这 是 它 , " 说 查尔斯 ; " 彼得 有 绝不 到过 到 这 玩 在 他的	
[laɪf] , life , 生活 ,	
	“那就这样吧，”查尔斯说，“彼得这辈子都没看过话剧。”
[ænd; ænd][hi:; hi] [sed] ['jestərdeɪ] , [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][,em 'i:] ; and he said yesterday , he should like to go with me ; 和 他 说 昨天 , 他 应该 喜欢 到 去 和 我 ;	
	他昨天说，他想和我一起去；
[soʊ][aɪ] [wɪ] [ju:; jʊ] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ; [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] [pli:zd] . " so I wish you would take him with us ; he would be so pleased . " 所以 我 希望 你 会 拿 他 和 我们 ; 他 会 是 所以 高兴 . "	
	所以我希望你们能带他一起走；他一定会非常高兴的。
" [wel] [ðen] , [wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ju: 'es] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:rkər] ; " Well then , we will take him with us , " said Mrs . Barker ; " 出色地 然后 , 我们 将要 拿 他 和 我们 , " 说 太太 . 巴克 ;	
	“那么，我们就带他一起走吧，”巴克太太说；
" [ænd; ænd][aɪ][,eɪ 'em][glæd][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pi:pəlz] ['plezər] , " and I am glad to find that you think of other people's pleasure , " 和 我 是 高兴的 到 寻找 那 你 思考 的 其他 人们的 乐趣 ,	
	“我很高兴发现你懂得顾及他人的感受，
[æz; əz] [wel] [æz; əz][jʊr; jər] [oʊn] ; [,aɪ 'ti:] [foʊz] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['selfɪ] . as well as your own ; it shows that you are not selfish . 作为 出色地 作为 你的 自己的 ; 它 演出 那 你 是 不是 自私 .	
	也包括你自己的；这表明你并不自私。

" [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [ðen] [sent][tu:; tə] ['pi:tə-z] ['ʌŋk(ə)l] , [hu:] ['redɪli] [geɪv] [hɪz; ɪz][kən'sent] ,
" A message was then sent to Peter's uncle , who readily gave his consent ,
" 一个 信息 曾是 然后 发送 到 彼得的 叔叔 , WHO 容易 给予 他的 同意 ,
"随后, 消息传到了彼得的叔叔那里, 他欣然同意了。"

[wɪtʃ] [meɪd] [tʃɑ:rlz] ['hæpi:ə] [ðæn; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz] [br'fɔ:r] .
which made Charles happier than he was before .
哪个 制成 查尔斯 更快乐 比 他 曾是 前 .

这让查尔斯比以前更快乐了。

[æt; ət][sɪks][ə'klɒk, əu-]['pi:tər] [keɪm] ; [ænd; ʌnd] ['veri] [mʌtʃ] [dr'laɪtɪd] [hi:; hi] [lʊkt] , [æz; əz] [wel]
At six o'clock Peter came ; and very much delighted he looked , as well
在 六 点钟 彼得 来了 ; 和 非常 很多 高兴极了 他 看起来 , 作为 出色地
[hi:; hi] [maɪt] ,
he might ,
他 可能 ,

六点钟彼得来了; 他看起来非常高兴, 这也不足为奇。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ɪk'spektɪd] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['plezər] ;
for he had not expected so great a pleasure ;
为了 他 有 不是 预期的 所以 伟大的 一个 乐趣 ;

因为他没想到会得到如此巨大的快乐;

[ænd; ʌnd] [ðen] [bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] [wɑ:tʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['bɑ:rkər] ,
and then both the boys watched at the window for Mr . Barker ,
和 然后 两个都 这 男孩们 观看 在 这 窗户 为了 先生 . 巴克 ,

然后两个男孩都趴在窗边等着巴克先生。

[hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [kʌm] [hoʊm] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [su:n] [keɪm] , [wen] [ðeɪ] [ɔ:l][gɑ:t]['ɪntu:][ə; eɪ]
who had not yet come home ; but he soon came , when they all got into a
WHO 有 不是 然而 来 家 ; 但 他 很快 来了 , 什么时候 他们 全部 得到 进入 一个
[koʊtʃ] ,
coach ,
教练 ,

他当时还没回家; 但当他们都坐上马车时, 他很快就回来了。

[ænd; ʌnd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [droʊv] .
and away they drove .
和 离开 他们 驾驶 .

于是他们开车离开了。

[ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [mæk'beθ] , [wɪtʃ] [tʃɑ:rlz] [sed] [wʌz; wəz] ['veri] ['fɔ:rtʃənət] ,
The play was to be Macbeth , which Charles said was very fortunate ,
这 玩 曾是 到 是 麦克白 , 哪个 查尔斯 说 曾是 非常 幸运 ,

原定演出剧目是《麦克白》, 查尔斯说这真是太幸运了。

[br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ɪn] - [teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['grænfa:ðər] ,
because he had read about him in ' Tales of a Grandfather ,
因为 他 有 读 关于 他 在 - 故事 的 一个 祖父 ,

因为他曾在《祖父的故事》一书中读到过他的故事。

- [bʌt; bət]['pi:tər][hæd; həd]['nevər] [ri:d] - [teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv] ['grænfa:ðər] , - [nɔ:ɹ]['eni]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
' but Peter had never read ' Tales of Grandfather , ' nor any history of
- 但 彼得 有 绝不 读 - 故事 的 祖父 , - 也不 任何 历史 的

['ska:tlənd] ,
Scotland ,
苏格兰 ,

但彼得从未读过《祖父的故事》, 也从未读过任何苏格兰历史。

[soʊ][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [hu:] [mæk'beθ] [wʌz; wəz] ,
so he did not know who Macbeth was ,
所以 他 做过 不是 知道 WHO 麦克白 曾是 ,

所以他并不知道麦克白是谁。

[ˈðerfɔːr] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːrkər][wʌz; wəz][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔːri][æz; əz]
therefore Mr . Barker was kind enough to tell him the whole story as
所以 先生 . 巴克 曾是 种类 足够的 到 告诉 他 这 所有的 故事 作为
[ðeɪ] [went] [əˈlɔːŋ] ;
they went along ;
他们 去 沿着 ;

因此，巴克先生非常友善地一边讲述一边把整个故事告诉了他；

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [siː] .
that he might be able to understand what he was going to see .
那 他 可能 是 有能力的 到 理解 什么 他 曾是 去 到 看 .
或许他能明白自己将要看到什么。

[pərˈhæps][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] , [soʊ][aɪ] [wɪl] [tel] [ˌaɪ ˈtiː] .
Perhaps some other little boys would like to hear it too , so I will tell it .
也许 一些 其他 小的 男孩们 会 喜欢 到 听到 它 也 , 所以 我 将要 告诉 它 .
或许其他一些小男孩也想听这个故事，所以我就讲给大家听。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈskɔːtlənd] , [neɪmd] [ˈdʌŋkən] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd]
" **There was once a king of Scotland , named Duncan , who was a good**
" 那里 曾是 一次 一个 国王 的 苏格兰 , 命名 邓肯 , WHO 曾是 一个 好的
[mæn] ,
man ,
男人 ,
“苏格兰曾有一位国王，名叫邓肯，他是一位好人。”

[ænd; ənd] [mʌt] [brɪˈlʌvɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] .
and much beloved by his subjects .
和 很多 心爱 经过 他的 主题 .
深受臣民爱戴。

[ðɪs] [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n] [neɪmd] [mækˈbeθ] , [huː] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈbreɪvəst][ˈdʒen(ə)rəl][ɪn]
This king had a cousin named Macbeth , who being the bravest general in
这 国王 有 一个 表哥 命名 麦克白 , WHO 存在 这 最勇敢的 一般的 在
[ˈskɔːtlənd] ,
Scotland ,
苏格兰 ,
这位国王有个堂兄名叫麦克白，他是苏格兰最勇敢的将军。

[wʌz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ] [ˈdʌŋkən] [tuː; tə] [faɪt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈbætlz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
was employed by Duncan to fight all his battles for him ,
曾是 受雇 经过 邓肯 到 斗争 全部 他的 战斗 为了 他 ,
受雇于邓肯，为他打赢所有仗。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm][hɪmˈself] ; [bʌt; bət] [mækˈbeθ] , [ɔːlˈðoʊ] [ə; eɪ]
when he was too old to fight them himself ; but Macbeth , although a
什么时候 他 曾是 也 老的 到 斗争 他们 他自己 ; 但 麦克白 , 虽然 一个
[breɪv] [mæn] ,
brave man ,
勇敢的 男人 ,
当他年老体衰，无法亲自与他们战斗时；但麦克白，虽然是个勇敢的人，

[wʌz; wəz][nɔːt][ə; eɪ] [ɡʊd] [mæn] , [ænd; ənd] [brɪˈsaɪdz] [ðæt] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwɪkɪd] [waɪf] ,
was not a good man , and besides that , he had a very wicked wife ,
曾是 不是 一个 好的 男人 , 和 除了 那 , 他 有 一个 非常 邪恶 妻子 ,
他不是个好人，而且，他还有个非常恶毒的妻子。

[hu:] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kwi:n] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ʃi:; ʃi][traɪd][tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɜ:r; həɪ]
who wanted to be a queen , and therefore she tried to persuade her
WHO 通缉 到 是 一个 女王 , 和 所以 她 尝试 到 说服 她
['hʌzbənd][tu:; tə] [kɪl] ['dʌŋkən] ,
husband to kill Duncan ,
丈夫 到 杀 邓肯 ,

她一心想成为王后，因此试图说服她的丈夫杀死邓肯。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
that he might be made king in his stead .
那 他 可能 是 制成 国王 在 他的 坚定 .

以便他能取代他成为国王。

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [deɪnz] , [hu:] [keɪm] [frʌm; frəm]['denmɑ:rk] , [ɪn'veɪdɪd]['skɑ:tlənd] ; [ðæt] [ɪz] ,
" **At this time the Danes , who came from Denmark , invaded Scotland ; that is ,**
" 在 这 时间 这 丹麦人 , WHO 来了 从 丹麦 , 入侵 苏格兰 ; 那 是 ,
“当时，来自丹麦的丹麦人入侵了苏格兰；也就是说，

[ðeɪ] [keɪm] [ðer; ðər][tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði][skɑ:ts] , [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ðə; ði] ['kʌntri] : [bʌt; bət]
they came there to fight the Scots , and try to conquer the country : but
他们 来了 那里 到 斗争 这 苏格兰人 , 和 尝试 到 征服 这 国家 : 但
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
they were disappointed ,
他们 是 失望的 ,

他们来到这里是为了与苏格兰人作战，并试图征服这个国家；但他们失望了。

[fɔ:r; fər] [mæk'beθ] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['ɑ:rmɪ][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]['lændɪd] ,
for Macbeth went with a large army to the place where they had landed ,
为了 麦克白 去 和 一个 大的 军队 到 这 地方 在哪里 他们 有 登陆 ,
因为麦克白率领大军前往他们登陆的地方。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kɪld] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ,
and having killed a great number of them in a battle ,
和 拥有 被杀 一个 伟大的 数字 的 他们 在 一个 战斗 ,
在一场战斗中杀死了他们中的很多人之后，

[hi:; hi] [fɔ:rst] [ðə; ði][rest][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə]['denmɑ:rk] .
he forced the rest to return to Denmark .
他 强制 这 休息 到 返回 到 丹麦 .

他强迫其余的人返回丹麦。

" [wen] ['dʌŋkən] [hɜ:rd] [ðæt] [mæk'beθ] [hæd; həd] [geɪnd] [ðɪs] ['vɪktəri] , [ænd; ənd] ['drɪvn] [hɪz; ɪz]
" **When Duncan heard that Macbeth had gained this victory , and driven his**
" 什么时候 邓肯 听到 那 麦克白 有 获得 这 胜利 , 和 驱动 他的
['enəmi] [aʊt][ʌv; əv]['skɑ:tlənd] ,
enemies out of Scotland ,
敌人 出去 的 苏格兰 ,

“当邓肯听说麦克白取得了这场胜利，并将他的敌人赶出了苏格兰时，

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [pli:zd] , [ðæt] [hi:; hi] [went] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] ,
he was so much pleased , that he went , with his two sons ,
他 曾是 所以 很多 高兴 , 那 他 去 , 和 他的 二 儿子们 ,

他非常高兴，带着两个儿子去了。

[tu:; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt][æt; ət][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] ; [bʌt; bət][hi:; hi]['lɪt(ə)l] [θɔ:t] , [pʊr] [oʊld][mən] ,
to pay him a visit at his castle ; but he little thought , poor old man ,
到 支付 他 一个 访问 在 他的 城堡 ; 但 他 小的 想法 , 贫穷的 老的 男人 ,
他本想去他的城堡拜访他；但他却没想到，可怜的老人，

[wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] , [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [wen] [hiː; hi]
what was going to happen , for in the middle of the night , when he
什么 曾是 去 到 发生 , 为了 在 这 中间 的 这 夜晚 , 什么时候 他
[wʌz; wəz][fæst] [əˈsli:p] ,
was fast asleep ,
曾是 快速地 睡着了 ,

半夜里, 当他熟睡时, 将会发生什么事呢?

[mækˈbeθ] [went] [ˈsɔːftli][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] , [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdægər] .
Macbeth went softly into his room , and killed him with a dagger .
麦克白 去 轻轻 进入 他的 房间 , 和 被杀 他 和 一个 匕首 .
麦克白悄悄地走进他的房间, 用匕首杀死了他。

[soʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [wen] [aɪˈtiː] [brˈkeɪm] [noʊn] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈməːdəd] ,
So in the morning , when it became known that the king was murdered ,
所以 在 这 早晨 , 什么时候 它 成为 已知 那 这 国王 曾是 被谋杀 ,
所以第二天早上, 当人们得知国王被谋杀的消息后,

[mækˈbeθ] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [mʌt] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [ɡriːvd] [æt; ət][aɪˈtiː] ,
Macbeth pretended to be very much surprised and grieved at it ,
麦克白 假装 到 是 非常 很多 惊讶 和 伤心 在 它 ,
麦克白假装对此感到非常惊讶和悲痛,

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɔːl] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [aɪˈtiː][hɪmˈself] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and although the people all thought he had done it himself , they were
和 虽然 这 人们 全部 想法 他 有 完毕 它 他自己 , 他们 是
[əˈfreɪd][tuː; tə] [seɪ] [soʊ] ;
afraid to say so ;
害怕的 到 说 所以 ;

虽然大家都认为这是他自己做的, 但他们不敢说出来;

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈskɔːtlənd] .
and he was made king of Scotland .
和 他 曾是 制成 国王 的 苏格兰 .
于是他被拥立为苏格兰国王。

[bʌt; bət] [ˈwɪkɪdnəs] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] , [æz; əz][juː; jʊ][æɪ; əɪ] [hɪr] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː]
But wickedness is sure to be punished , as you shall hear ; for the two
但 邪恶 是 当然 到 是 受到惩罚 , 作为 你 将 听到 ; 为了 这 二
[jʌŋ] [ˈprɪnsəz] ,
young Princes ,
年轻的 王子们 ,

但邪恶必将受到惩罚, 你们将要听到的就是这一点; 因为两位年轻的王子,

[ˈmælkəm][ænd; ənd] [ˈdɑːnld] [beɪn] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər][ˈfɑːðər][wʌz; wəz] [ded] ,
Malcolm and Donald Bane , as soon as they heard their father was dead ,
马尔科姆 和 唐纳德 贝恩 , 作为 很快 作为 他们 听到 他们的 父亲 曾是 死的 ,
马尔科姆和唐纳德·贝恩一听到父亲去世的消息,

[ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] , [fɪərɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [steɪd] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [kɪld] [tuː] .
escaped from the castle , fearing that if they staid they might be killed too .
逃脱 从 这 城堡 , 害怕 那 如果 他们 稳重 他们 可能 是 被杀 也 .
他们逃离了城堡, 因为他们担心如果留下来也会被杀。

" [naʊ] [ˈhæpənd] [ðæt][æt; ət] [ðæt] [ˈveri] [taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [kɪŋ] ,
" **Now happened that at that very time there was in England a very good king ,**
" 现在 发生 那 在 那 非常 时间 那里 曾是 在 英格兰 一个 非常 好的 国王 ,
“当时英国恰好有一位非常贤明的国王,

[kɔːld] [ˈedwərd][ðə; ði] [kənˈfesər] , [huː] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈenəmi] [tuː; tə][ɔːl][bæd][men] ;
called Edward the Confessor , who was an enemy to all bad men ;
称为 爱德华 这 忏悔者 , WHO 曾是 一个 敌人 到 全部 坏的 男人 ;
他被称为忏悔者爱德华, 是所有恶人的敌人;

[ˈðɜfɔːr] [ðə; ði] [ˈskɑːtɪ] [ˈprɪnsəz] [dɪtɜːrmɪnd] [tuː; tə][gʊð][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːrt] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm]
therefore the Scottish princes determined to go to his court , and tell him
所以 这 苏格兰 王子们 决定 到 去 到 他的 法庭 , 和 告诉 他
[wʌt] [mækˈbeθ] [hæd; həd] [dʌn] ;
what Macbeth had done ;
什么 麦克白 有 完毕 ;

因此，苏格兰王子们决定前往麦克白的宫廷，告诉他麦克白所做的一切；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [daʊt] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈrendər][ðem; ðəm]
for they did not doubt that when he heard of it , he would render them
为了 他们 做过 不是 怀疑 那 什么时候 他 听到 的 它 , 他 会 使成为 他们
[sʌm; səm] [əˈsɪstəns] ;
some assistance ;
一些 协助 ;

因为他们毫不怀疑，当他听到这件事后，一定会给予他们帮助。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][mɪˈsteɪkən] .
and they were not mistaken .
和 他们 是 不是 错误 .

他们的判断没有错。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [kɪŋ] [dɪˈkleɪd] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [rɪˈvendʒ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈdʌŋkən] ,
The English king declared that he would revenge the death of Duncan ,
这 英语 国王 声明 那 他 会 复仇 这 死亡 的 邓肯 ,
英国国王宣称他将为邓肯之死复仇。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ˈmælkəm][ɑːn][ðə; ði] [θrəʊn] ; [soʊ][hiː; hi][sent][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈɑːrmi][ˈɪntuː][ˈskɑːtlənd] ,
and place Malcolm on the throne ; so he sent a large army into Scotland ,
和 地方 马尔科姆 在 这 王座 ; 所以 他 发送 一个 大的 军队 进入 苏格兰 ,
并拥立马尔科姆为王位；于是他派遣了一支大军进入苏格兰。

[tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] , [ænd; ənd] [mækˈbeθ] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] ,
to fight for the young prince , and Macbeth was killed in a battle ,
到 斗争 为了 这 年轻的 王子 , 和 麦克白 曾是 被杀 在 一个 战斗 ,
为了保护年轻的王子，麦克白在战斗中阵亡。

[wɪtʃ] [geɪv] [ɡreɪt] [dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ɡlæd][tuː; tə][hæv; həv] [ˈmælkəm]
which gave great joy to the people , who were very glad to have Malcolm
哪个 给予 伟大的 喜悦 到 这 人们 , WHO 是 非常 高兴的 到 有 马尔科姆
[fɔːr; fər][ðer; ðər] [kɪŋ] .
for their king .
为了 他们的 国王 .

这让人民非常高兴，他们很高兴有马尔科姆做他们的国王。

[ɔːl] [ðɪs] [ˈhæpənd] [ˈnɪrli] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈɡəʊ] , [ænd; ənd] [ˈmælkəm] ,
All this happened nearly eight hundred years ago , and Malcolm ,
全部 这 发生 几乎 八 百 年 前 , 和 马尔科姆 ,
这一切都发生在近八百年前，而马尔科姆.....

[huː] [ɪz] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈskɑːtlənd] , [ˈmælkəm] [ˈkæn,mɔːr] ,
who is called in the history of Scotland , Malcolm Canmore ,
WHO 是 称为 在 这 历史 的 苏格兰 , 马尔科姆 坎莫尔 ,
在苏格兰历史上被称为马尔科姆·坎莫尔的人

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [kɪŋz] [ðæt] [ˈevər] [ˈreɪnd] [ˈoʊvər][ðæt] [ˈkʌntri] .
was one of the best kings that ever reigned over that country .
曾是 一 的 这 最好的 国王 那 曾经 统治 超过 那 国家 .
他是统治该国历史上最伟大的国王之一。

" [baɪ][ðə; ði][taɪm][ˈmɪstər]! [ˈbɑːrkər][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði]
" By the time Mr . Barker had finished this story they had arrived at the
" 经过 这 时间 先生 : 巴克 有 完成的 这 故事 他们 有 到达的 在 这
[ˈθiːətər] ,
theatre ,
剧院 ,

“巴克先生讲完这个故事的时候，他们已经到达剧院了。”

[ænd; ɐnd][wɜːr; wər][dʒʌst] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ðə; ði][frʌnt] [roʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːks] , [æz; əz][ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] [druː]
and were just seated in the front row of a box , as the curtain drew
和 是 只是 坐着 在 这 正面 排 的 一个 盒子 , 作为 这 窗帘 画
[ʌp] .
up .
向上 :

我们当时就坐在包厢的第一排，幕布缓缓拉开。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [laɪkt] [ðə; ði] [pleɪ] [ˈveri] [mʌt] , [ɔːlˈðoʊ] [aɪˈtiː] [meɪd] [ðem; ðəm][ˈræðər] [dʌl] ;
The two boys liked the play very much , although it made them rather dull ;
这 二 男孩们 喜欢 这 玩 非常 很多 , 虽然 它 制成 他们 相当 乏味的 ;

两个男孩很喜欢这场戏，尽管戏演得他们有点迟钝；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmeri] [ɪˈnʌf] [wen] [ðə; ði][ˈpæntəmaɪm][brɪˈgæn] , [fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [fʊl]
but they were merry enough when the pantomime began , for it was full
但 他们 是 欢乐 足够的 什么时候 这 哑剧 开始 , 为了 它 曾是 满的
[ʌv; əv][fʌn] ,
of fun ,
的 乐趣 ,

但当哑剧开始时，他们都非常开心，因为哑剧充满了乐趣。

[frʌm; frəm] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][end] , [ænd; ɐnd] [tʃɑːrlz] [kʊd; kəd][nɑːt][help] [ɪksˈkleɪmɪŋ] [ˈevri] [naʊ]
from beginning to end , and Charles could not help exclaiming every now
从 开始 到 结尾 , 和 查尔斯 可以 不是 帮助 惊呼 每一个 现在
[ænd; ɐnd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

从头到尾，查尔斯都忍不住时不时地惊呼出声。

" [oʊ] , [wʌt] [ˈkæpɪt(ə)l][fʌn] !
" Oh , what capital fun !
" 哦 , 什么 首都 乐趣 !

“哦，真是太棒了！ ”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌt] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][ˈwʌndərf(ə)l] [trɪks] [pərˈfɔːrmd] [baɪ][ˈhɑːrləkwiŋ]
" He was very much astonished at the wonderful tricks performed by harlequin
" 他 曾是 非常 很多 惊讶 在 这 精彩的 技巧 执行 经过 小丑
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk] [sɔːrd] ,
with his magic sword ,
和 他的 魔法 剑 ,

“他对丑角用他的魔法剑表演的精彩魔术感到非常惊讶。”

[fɔːr; fər][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ˈnevər] [siːn] [ə; eɪ][ˈpæntəmaɪm] [brɪˈfɔːr] ,
for to those who have never seen a pantomime before ,
为了 到 那些 WHO 有 绝不 已见 一个 哑剧 前 ,

对于那些从未看过哑剧的人来说，

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ˈræðər] [sərˈpraɪzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈwiːlbæroʊ] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [stiːm]
it must be rather surprising to see a wheelbarrow turned into a steam
它 必须 是 相当 奇怪 到 看 一个 独轮车 转向 进入 一个 蒸汽
[ˈkæərɪdʒ] ,
carriage ,
运输 ,

看到一辆独轮车被改造成蒸汽马车，肯定让人感到相当惊讶。

[ænd; ənd][æn; ən] [ʌm'brelə] ['ɪntuː][æn; ən][ɑːrm] [tʃer] .
and an umbrella into an arm chair .
和 一个 伞 进入 一个 手臂 椅子 .

把雨伞变成扶手椅。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'mju:zd] [tʃɑ:rlz] [ænd; ənd]['pi:tər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði][rest] ,
But what amused Charles and Peter more than all the rest ,
但 什么 觉得好笑 查尔斯 和 彼得 更多的 比 全部 这 休息 ,

但最让查尔斯和彼得感到好笑的，莫过于.....

[wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][paɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn][ænd; ənd] [pleɪst] [ɑ:n][ə; eɪ] ['teɪbl] ,
was a large pie which was brought in and placed on a table ,
曾是 一个 大的 馅饼 哪个 曾是 带来 在 和 放置 在 一个 桌子 ,

那是一个大馅饼，被端进来放在桌子上。

[wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [lɔ:ds][ænd; ənd] ['leɪdɪz] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [æt; ət]
where the king and queen , with several lords and ladies were sitting at
在哪里 这 国王 和 女王 , 和 一些 领主们 和 女士们 是 坐着 在
['dɪnər] ,
dinner ,
晚餐 ,

国王和王后与几位贵族大臣正在共进晚餐。

[ɔ:l] ['si:mɪŋli] ['veri] ['æŋkjəs] [tu; tə] [teɪst] [ʌv; əv] [ðɪs] [paɪ] .
all seemingly very anxious to taste of this pie .
全部 似乎 非常 焦虑的 到 品尝 的 这 馅饼 .

大家似乎都非常渴望尝尝这块馅饼。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][kʌt] , [ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ,
But the moment it was cut , a whistling noise was heard ,
但 这 片刻 它 曾是 切 , 一个 吹口哨 噪音 曾是 听到 ,

但就在它被剪断的那一刻，传来一阵呼啸声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)][bɜ:rdz] [hɑ:pt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][paɪ] , [ænd; ənd] [flu:] [ə'weɪ] ,
and a number of little birds hopped out of the pie , and flew away ,
和 一个 数字 的 小的 鸟类 跳跃 出去 的 这 馅饼 , 和 飞翔 离开 ,

许多小鸟从馅饼里跳出来，飞走了。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [dɪʃ] [kwɔɪt] ['empti] ,
leaving the dish quite empty ,
离开 这 盘子 相当 空的 ,

盘子空空如也，

[tu; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'mju:zmənt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz][ɪn][ðə; ði] ['θi:ətər] ,
to the great amusement of all the boys and girls in the theatre ,
到 这 伟大的 娱乐 的 全部 这 男孩们 和 女孩们 在 这 剧院 ,

令剧院里所有的男孩女孩都感到十分好笑的是，

[hu:] [læft] ['veri] [laʊd] [ɪn'di:d] .
who laughed very loud indeed .
WHO 笑了 非常 大声 的确 .

他笑得非常大声。

[bʌt; bət] ['pleʒər] ['kæna:t][ləst][fɔ:r; fər]['evər] .
But pleasure cannot last for ever .
但 乐趣 不能 最后的 为了 曾经 .

但快乐不可能永远持续下去。

[ðə; ði]['pæntəmaɪm][wʌz; wəz] [su:n] ['ʊsər] , [ænd; ənd][æz; əz] [tʃɑ:rlz] [went] [hoʊm] ,
The pantomime was soon over , and as Charles went home ,
这 哑剧 曾是 很快 超过 , 和 作为 查尔斯 去 家 ,

哑剧很快结束了，查尔斯回家后，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][ʃəd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] ['evri] [naɪt] ,
he said he should like to go to the play every night ,
他 说 他 应该 喜欢 到 去 到 这 玩 每一个 夜晚 ,
他说他想每晚都去看戏。

[ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] — " [ɑː] , [tʃɑ:rlz] , " — [sed] [hɪz; ɪz][ˈpɑ:pə] ,
all the rest of his life — " Ah , Charles , " — said his papa ,
全部 这 休息 的 他的 生活 — " 啊 , 查尔斯 , " — 说 他的 爸爸 ,
他余生都会这样——“啊, 查尔斯,”——他爸爸说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔ:l][æpt][tuː; tə][laɪk] [wʌt] [ɪz] [nuː] [tuː; tə][juː 'es] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aʊt] ,
" we are all apt to like what is new to us , but you will find out ,
" 我们 是 全部 易于 到 喜欢 什么 是 新的 到 我们 ; 但 你 将要 寻找 出去 ;
我们都倾向于喜欢新鲜事物, 但你会发现,

[maɪ] [bɔɪ] , [ðæt] [ˈpi:p(ə)] [get][ˈtaɪərd][ˈi:v(ə)n][ʌv; əv] ['plezər] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː]
my boy , that people get tired even of pleasure , if they have too much of it
我的 男生 , 那 人们 得到 疲劳的 甚至 的 乐趣 , 如果 他们 有 也 很多 的 它
.
:
.

我的孩子, 人如果享受得太多, 即使是快乐也会感到厌倦。

" [tjæp] .
" CHAP .
" 章节 .

“第

[aɪ 'viː] .
IV :
第四 :

四、

[kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [ɑːn][ˈhɪstri; 'hɪstəri]
CONVERSATION ON HISTORY
对话 在 历史

关于历史的对话

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [pleɪ] , [tʃɑ:rlz] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈskɑ:tlənd]
On the morning after the play , Charles was thinking about the king of Scotland
在 这 早晨 后 这 玩 , 查尔斯 曾是 思维 关于 这 国王 的 苏格兰
,
:
,

戏剧演出后的第二天早上, 查尔斯正在思考苏格兰国王的事情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['mæmə] [waɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈskɑ:tlənd] [naʊ] ,
and he asked his mamma why there was no king of Scotland now ,
和 他 问 他的 妈妈 为什么 那里 曾是 不 国王 的 苏格兰 现在 ;
他问妈妈为什么现在苏格兰没有国王了。

[æz; əz][ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,
as there used to be ,
作为 那里 用过的 到 是 ;

就像过去那样,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ˈskɑ:tlənd][wɜːr; wər] [naʊ] [kən'sɪdərd] ['oʊnli][æz; əz]
and she told him that England and Scotland were now considered only as
和 她 讲述 他 那 英格兰 和 苏格兰 是 现在 经过考虑的 仅有的 作为
[wʌn] ['kɪŋdəm] ,
one kingdom ,
— 王国 ,
她告诉他, 英格兰和苏格兰现在被视为一个王国。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
and **called** **Great** **Britain** .
和 称为 伟大的 英国 .

并被称为大不列颠。

" [jes] , " [sed] [tʃɑ:rlz] , " [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ɪz] [kwi:n] [ʌv; əv] ['skɑ:tlənd] [tu:]
" **Yes** , " **said** **Charles** , " **I** **know** **that** **the** **queen** **of** **England** **is** **queen** **of** **Scotland** **too** .
" 是的 , " 说 查尔斯 , " 我 知道 那 这 女王 的 英格兰 是 女王 的 苏格兰 也
;
;
;
;

“是的,”查尔斯说,“我知道英格兰女王也是苏格兰女王;

[bʌt; bət] [aɪ] [wa:nt] [tu;; tə] [noʊ] [haʊ] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu;; tə] [bi;; bi] [soʊ] ; [br'kəz, br'kɔ:z] [ju;; jʊ] [si:] ,
but **I** **want** **to** **know** **how** **it** **came** **to** **be** **so** ; **because** **you** **see** ,
但 我 想 到 知道 如何 它 来了 到 是 所以 ; 因为 你 看 ,
但我很想知道事情是如何发生的; 因为你看,

['mæmə] , [ðæt] [wen] ['dʌŋkən] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['skɑ:tlənd] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv]
mamma , **that** **when** **Duncan** **was** **king** **of** **Scotland** , **there** **was** **a** **king** **of** .
妈妈 , 那 什么时候 邓肯 曾是 国王 的 苏格兰 , 那里 曾是 一个 国王 的
['ɪŋɡlənd] [æz; əz] [wel] . " **England** **as** **well** . "
英格兰 作为 出色地 . "

妈妈, 邓肯当苏格兰国王的时候, 英格兰也有一位国王。

" [jes] , [maɪ] [dɪr] , " [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['æftər] ['dʌŋkən] [wʌz; wəz] ['mə:dəd] ,
" **Yes** , **my** **dear** , " **and** **for** **five** **hundred** **years** **after** **Duncan** **was** **murdered** ,
" 是的 , 我的 亲爱的 , " 和 为了 五 百 年 后 邓肯 曾是 被谋杀 ,
“是的, 亲爱的,”在邓肯被谋杀后的五百年里,

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['skɑ:tlənd] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlənd] ['ɔ:lsəʊ] ; [bʌt; bət] [wen] [kwi:n] [r'ɪzəbəθ]
there **were** **kings** **of** **Scotland** **and** **England** **also** ; **but** **when** **Queen** **Elizabeth** .
那里 是 国王 的 苏格兰 和 英格兰 还 ; 但 什么时候 女王 伊丽莎白
[dɑd] ,
died ,
死亡 ,

苏格兰和英格兰也都有国王; 但伊丽莎白女王去世后,

[hɜ:r; hər] ['nɪrəst] [rɪ'leɪŋ] ['hæpənd] [tu;; tə] [bi;; bi] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['skɑ:tlənd] , [dʒeɪmz] [ðə; ði] [sɪksθ] ;
her **nearest** **relation** **happened** **to** **be** **the** **king** **of** **Scotland** , **James** **the** **sixth** ;
她 最近的 关系 发生 到 是 这 国王 的 苏格兰 , 詹姆斯 这 第六 ;
她最近的亲戚恰好是苏格兰国王詹姆斯六世;

[hi;; hi] [wʌz; wəz] [hɜ:r; hər] ['kʌz(ə)n] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ji;; jɪ] [left] ['ni:ðər] ['brʌðərz] [nɔ:r] ['sɪstər] , [nɔ:r]
he **was** **her** **cousin** , **and** **as** **she** **left** **neither** **brothers** **nor** **sisters** , **nor** .
他 曾是 她 表哥 , 和 作为 她 左边 两者都不 兄弟 也不 姐妹 , 也不
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

他是她的表兄, 而她既没有留下兄弟姐妹, 也没有留下孩子。

[dʒeɪmz] [br'keɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] ;
James **became** **king** **of** **England** **as** **well** **as** **of** **his** **own** **country** ;
詹姆斯 成为 国王 的 英格兰 作为 出色地 作为 的 他的 自己的 国家 ;
詹姆斯成为了英格兰国王, 同时也成为了他自己国家的国王;

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [bʌt; bət] [wʌn] [kɪŋ] [tuː; tə] [ˈɡlʌvərn] [bəuθ] [ˈkɪŋdəmz] .
" and since that time there has been but one king to govern both kingdoms .
" 和 自从 那 时间 那里 有 到过 但 一 国王 到 治理 两个都 王国 .
"
"
"

自那时起，两国就一直由一位国王统治。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈmæmə] , " [sed] [tʃɑːrlz] , " [aɪ] [kɒd; kəd] [nɑːt] [θɪŋk] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [brɪˈɔːr] ;
" Thank you , mamma , " said Charles , " I could not think how it was before ;
" 感谢 你 , 妈妈 , " 说 查尔斯 , " 我 可以 不是 思考 如何 它 曾是 前 ;
" 谢谢妈妈," 查尔斯说, "我简直无法想象以前是什么样子;

[bʌt; bət] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] [kɪŋ] [ɔːr] [tuː] ? "
" but do you think it is best to have one king or two ? "
" 但 做 你 思考 它 是 最好的 到 有 一 国王 或者 二 ? "

但你认为最好是一个国王还是两个国王呢?

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [hæv; həv] [bʌt; bət] [wʌn] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [jʊr; jər] [mæp] ,
" I think it is best to have but one , because , if you look at your map ,
" 我 思考 它 是 最好的 到 有 但 一 , 因为 , 如果 你 看 在 你的 地图 ,

我认为最好只有一个，因为，如果你看一下你的地图，

[juː; jʊ] [waɪ] [siː] [ðæt] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ˈskɔːtlənd] [təˈgeðər] [meɪk] [wʌn] [lɑːrdʒ] [ˈaɪlənd] ;
" you will see that England and Scotland together make one large island ;
" 你 将要 看 那 英格兰 和 苏格兰 一起 制作 一 大的 岛 ;

你会发现英格兰和苏格兰合起来构成了一个大岛；

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈseprət] [ˈkɪŋdəmz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfriːkwəntli] [æt; ət] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] . "
" and while they were separate kingdoms , they were frequently at war with each other . "
" 和 尽管 他们 是 分离 王国 , 他们 是 频繁地 在 战争 和 每个 其他 : "

虽然它们是两个独立的王国，但它们之间经常交战。

" [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [ɡoʊ] [tuː; tə] [wɔːr] [fɔːr; fər] , [ˈmæmə] ? "
" What did they go to war for , mamma ? "
" 什么 做过 他们 去 到 战争 为了 , 妈妈 ? "

"妈妈，他们为什么发动战争？"

" [aɪ] [brɪˈliːv] , [tʃɑːrlz] , [ðə; ði] [truː] [kɔːz] [ˈdʒen(ə)rəli] [wʌz; wəz] ,
" I believe , Charles , the true cause generally was ,
" 我 相信 , 查尔斯 , 这 真的 原因 一般来说 曾是 ,

"我认为，查尔斯，真正的原因通常是....."

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kɪŋ] [θɔːt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈaɪlənd] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] ;
" that the English king thought he should like to have the whole island for himself ;
" 那 这 英语 国王 想法 他 应该 喜欢 到 有 这 所有的 岛 为了 他自己 ;

英国国王认为他应该独占整个岛屿；

[bʌt; bət] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] ['mætər] [wɜ:rs] [wʌz; wəz] , [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər]
but what made the matter worse was , that as the people who were
但 什么 制成 这 事情 更糟 曾是 , 那 作为 这 人们 WHO 是
['fɑ:tɪŋ] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
fighting against each other ,
斗争 反对 每个 其他 ,

但更糟糕的是, 那些互相争斗的人们,

[ɔ:l] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['aɪlənd] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:lmoʊst] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] [wɔ:r] . "
all lived in the same island , it was almost as bad as a civil war . "
全部 居住地 在 这 相同的 岛 , 它 曾是 几乎 作为 坏的 作为 一个 民用 战争 . "

所有人都住在同一个岛上, 情况几乎和内战一样糟糕。

" [wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] [wɔ:r] , ['mæmə] ? "
" **What is a civil war , mamma ?** "
" 什么 是 一个 民用 战争 , 妈妈 ? "

“妈妈, 什么是内战? ”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['eni] ['kʌntri] ['kænɔ:t] [ə'gri:] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
" **It is when the people of any country cannot agree among themselves ,**
" 它 是 什么时候 这 人们 的 任何 国家 不能 同意 之中 他们自己 ,

“当一个国家的人民无法达成一致意见时, 就会发生这种情况。”

[ænd; ənd] [soʊ] [meɪk] [wɔ:r] [ə'pɑ:n] [i:tʃ] ['ʌðər] :
and so make war upon each other :
和 所以 制作 战争 之上 每个 其他 :

于是他们互相交战:

[ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪv(ə)l] ['wɔ:rz] [ɪn] [ɔ:l] ['kʌntriz] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] ;
there have been civil wars in all countries at different times ;
那里 有 到过 民用 战争 在 全部 国家 在 不同的 时代 ;

历史上, 各国都曾发生过内战;

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [moʊst] ['dredf(ə)l] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['wɔ:rz] ,
they are the most dreadful of all wars ,
他们 是 这 最多 可怕 的 全部 战争 ,

它们是所有战争中最可怕的。

[br'kəz, br'kɔ:z] [rɪ'leɪnɪz] [ænd; ənd] [frendz] [ɑ:r; ər] [ɔ:f(ə)n] ['fɑ:tɪŋ] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðər] . "
because relations and friends are often fighting in battle against each other . "
因为 关系 和 朋友们 是 经常 斗争 在 战斗 反对 每个 其他 . "

因为亲戚朋友之间常常会反目成仇。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['ʃɑ:kɪŋ] [θɪŋ] ! " [sed] [tʃɑ:rlz] ; " [bʌt; bət] [waɪ] [du:] [ðeɪ] [du:] [aɪ 'ti:] ['mæmə] ?
" **Oh , what a shocking thing !** " **said Charles ;** " **But why do they do it mamma ?**
" 哦 , 什么 一个 令人震惊 事物 ! " 说 查尔斯 ; " 但 为什么 做 他们 做 它 妈妈 ?

“哦, 真是太令人震惊了! ”查尔斯说; “可是妈妈, 他们为什么要这样做呢? ”

[aɪ] ['kænɔ:t] [θɪŋk] [waɪ] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [fɑ:t] ['bætlz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'nʌðər] . "
I cannot think why people should fight battles with one another . "
我 不能 思考 为什么 人们 应该 斗争 战斗 和 一 其他 . "

我无法理解人们为什么要互相争斗。

" [aɪ] [wɪl] [traɪ] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [aɪ 'ti:] , [maɪ] [daɪ] : [ðer; ðər] [ɪz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] [wɔ:r] [ɪn] [speɪn]
" **I will try to explain it , my dear : There is at present a civil war in Spain**
" 我 将要 尝试 到 解释 它 , 我的 亲爱的 : 那里 是 在 展示 一个 民用 战争 在 西班牙
,
/
,

“亲爱的, 我试着解释一下: 西班牙目前正处于内战时期,

[br'kæz, br'kɔ:z] [wen] [ðə; ði][læst] [kɪŋ] [daɪd] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)] [sed] [ðæt][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər]
because when the last king died , some of the people said that his daughter
因为 什么时候 这 最后的 国王 死亡 , 一些 的 这 人们 说 那 他的 女儿
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kwi:n] ,
should be queen ,
应该 是 女王 ,

因为上一任国王去世时, 一些人说他的女儿应该成为王后。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɪŋ] ;
and others said his brother should be king ;
和 其他的 说 他的 兄弟 应该 是 国王 ;

其他人则说他的兄弟应该当国王;

[soʊ][ðə; ði] ['dɔ:tər] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] [kraʊnd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['brʌðər] ,
so the daughter was placed on the throne and crowned ; but the brother ,
所以 这 女儿 曾是 放置 在 这 王座 和 加冕 ; 但 这 兄弟 ,

于是女儿被拥立为王, 加冕为王; 而哥哥,

[hu:z] [neɪm] [ɪz] [dɑ:n] ['ka:lɒs] , [ɪz] ['veri] ['æŋɡri][æt; ət] [ðɪs] ,
whose name is Don Carlos , is very angry at this ,
谁 姓名 是 大学教师 卡洛斯 , 是 非常 生气的 在 这 ,

名叫唐·卡洛斯的人对此非常生气。

[br'kæz, br'kɔ:z][hi:; hi] [θɪŋks] [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['ɡretɪst] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] ;
because he thinks he has the greatest right to the crown ;
因为 他 思考 他 有 这 最 正确的 到 这 王冠 ;

因为他认为自己最有资格继承王位;

[soʊ][hi:; hi][hæz; həz] [pə'sweɪdɪd] [ɔ:l] [hu:] [ɑ:r; ər][ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd] ,
so he has persuaded all who are on his side ,
所以 他 有 被说服 全部 WHO 是 在 他的 边 ,

所以他已经说服了所有站在他这边的人。

[tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] ,
to go to war with all who are in favour of the queen ,
到 去 到 战争 和 全部 WHO 是 在 偏爱 的 这 女王 ,

与所有拥护女王的人开战,

['ðerfɔ:r] [ðə; ði]['spænjərdz][ɑ:r; ər] [naʊ] ['faɪtɪŋ] [ə'ɡenst] [i:tʃ] ['ʌðər] . "
therefore the Spaniards are now fighting against each other . "
所以 这 西班牙人 是 现在 斗争 反对 每个 其他 . "

因此, 西班牙人现在正在互相争斗。

" [wɪtʃ] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wɪl] [wɪn] ? " [sed] [tʃɑ:rlz] .
" **Which do you think will win ?** " **said Charles .**
" 哪个 做 你 思考 将要 赢 ? " 说 查尔斯 .

"你觉得谁会赢?"查尔斯问道。

" [aɪ]['kænə:t] ['pɑ:səbli] [seɪ] , [maɪ] [dɪr] .
" **I cannot possibly say , my dear .**
" 我 不能 可能 说 , 我的 亲爱的 .

"我无法回答, 亲爱的。"

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] , [tʃɑ:rlz] , [ðə; ði]['terəb(ə)] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪv(ə)][wɔ:r]
But I wish to show you , Charles , the terrible consequences of a civil war
但 我 希望 到 展示 你 , 查尔斯 , 这 糟糕的 结果 的 一个 民用 战争

.
:
.

但我希望让你看看, 查尔斯, 内战的可怕后果。

[aɪ 'ti:] [meɪ] ['hæpən] [ðæt] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] [sʌnz] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjənz] ,
It may happen that fathers and sons are of different opinions ,
它 可能 发生 那 父亲们 和 儿子们 是 的 不同的 意见 ,
父子之间意见不一致的情况时有发生。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [faɪts] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kwi:n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
and that one fights for the queen , and the other for the king ;
和 那 一 战斗 为了 这 女王 , 和 这 其他 为了 这 国王 ;
一个为女王而战, 另一个为国王而战;

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['pɔ:səb(ə)l] [ðæt] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ðə; ði] [sʌn] [meɪ] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
and then it is possible that in battle the son may kill his father ,
和 然后 它 是 可能的 那 在 战斗 这 儿子 可能 杀 他的 父亲 ,
那么, 在战斗中, 儿子有可能杀死他的父亲。

[ɔ:r] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [hɪz; ɪz] [sʌn] . "
or the father his son . "
或者 这 父亲 他的 儿子 : "
或者父亲和他的儿子。

" [oʊ] , [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['ʃɑ:kɪŋ] ! " [sed] [tʃɑ:rlz] .
" Oh , that would be shocking ! " said Charles .
" 哦 , 那 会 是 令人震惊 ! " 说 查尔斯 :
“哦, 那太令人震惊了!”查尔斯说道。

" [ænd; ənd] [jet] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mæmə] ; " [ðer; ðər] [hæv; həv]
" And yet it has sometimes happened , " said his mamma ; " there have
" 和 然而 它 有 有时 发生 , " 说 他的 妈妈 ; " 那里 有
[bɪn] ['brʌðərz] [tu:] ,
been brothers too ,
到过 兄弟 也 ,
“然而, 这种情况有时也会发生,”他的妈妈说; “也有兄弟,

[hu:] [hæv; həv] [fɔ:t] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['meni] [pɜ:sənz] [hu:] [wɜ:r; wər] [frendz] [brɪ'fɔ:r]
who have fought against each other , and many persons who were friends before
WHO 有 战斗 反对 每个 其他 , 和 许多 人 WHO 是 朋友们 前
,
/
,
他们曾是敌人, 也有许多曾经是朋友的人。

[hæv; həv] [brɪ'kʌm] [ðə; ði] ['bɪtɜəst] ['enəmi] . "
have become the bitterest enemies . "
有 变得 这 最苦涩的 敌人 : "
已经变成了最痛恨的敌人。

" [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['evər] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] [wɔ:r] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , ['mæmə] ? "
" Was there ever a civil war in England , mamma ? "
" 曾是 那里 曾经 一个 民用 战争 在 英格兰 , 妈妈 ? "
“妈妈, 英国历史上发生过内战吗? ”

" [jes] , [maɪ] [dɪr] , [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌnz] .
" Yes , my dear , more than once .
" 是的 , 我的 亲爱的 , 更多的 比 一次 :
“是的, 亲爱的, 不止一次。”

[ðə; ði] [læst] [wʌz; wəz] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] ['meni] ['pi:p(ə)l] [θɔ:t] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [noʊ] [kɪŋ]
The last was because many people thought they should like to have no king
这 最后的 曾是 因为 许多 人们 想法 他们 应该 喜欢 到 有 不 国王
[æt; ət] [ɔ:l] ;
at all ;
在 全部 ;
最后一点是因为许多人认为他们应该根本不要国王;

[aɪ][,eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
I am going to buy you a little history of England ,
我 是 去 到 买 你 一个 小的 历史 的 英格兰 ,
我打算给你买一本英国简史。

[ænd; ænd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ə'baʊt][,aɪ 'tiː] . "
and then you will read about it . "
和 然后 你 将要 读 关于 它 . "
然后你就会读到相关内容了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

更多知识的种子；(More Seeds of Knowledge; Or,)

第2/2页

" [aɪ][jæl; jəl][laɪk][tuː; tə] [ri:d] [ə'baʊt][aɪ 'tiː] , " [sed] [tʃɑːrlz] ,
" I shall like to read about it , " said Charles ,
" 我 将 喜欢 到 读 关于 它 , " 说 查尔斯 ,

“我很想读读这本书,”查尔斯说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][duː] [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][noʊ]
" but what did the people do when they thought they should like to have no
" 但 什么 做过 这 人们 做 什么时候 他们 想法 他们 应该 喜欢 到 有 不
[kɪŋ] ? "
king ? "
国王 ? "

“但是，当人们认为自己应该没有国王时，他们会怎么做呢？”

" [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt][wɜːr; wər] [rɔːŋ] ,
" They said the king had done a great many things that were wrong ,
" 他们 说 这 国王 有 完毕 一个 伟大的 许多 事物 那 是 错误的 ,
他们说国王做了很多错事，

[ænd; ʌnd][soʊ] [ðeɪ] [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈprɪzn] , [ænd; ʌnd][æt; ət][læst][hæd; həd][hɪz; ɪz] [hed] [kʌt] [ɔːf] ;
and so they put him in prison , and at last had his head cut off ;
和 所以 他们 放 他 在 监狱 , 和 在 最后的 有 他的 头 切 离开 ;
于是他们把他关进监狱，最后砍下了他的头颅；

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , [tʃɑːrlz] , [wɪtʃ] [kɪŋ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [huː] [wʌz; wəz] [bi'hedɪd] ? "
do you know , Charles , which king it was who was beheaded ? "
做 你 知道 , 查尔斯 , 哪个 国王 它 曾是 WHO 曾是 斩首 ? "
查尔斯，你知道是哪位国王被斩首了吗？

" [jes] , [ˈmæmə] ; [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʃɑːrlz] [ðə; ði][fɜːrst] . "
" Yes , mamma ; it was Charles the first . "
" 是的 , 妈妈 ; 它 曾是 查尔斯 这 第一的 . "
“是的，妈妈；那是查尔斯一世。”

" [wel] , [ˈæftər] [tʃɑːrlz] [ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] [bi'hedɪd] ,
" Well , after Charles the first was beheaded ,
" 出色地 , 后 查尔斯 这 第一的 曾是 斩首 ,
“嗯，在查理一世被斩首之后，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [dɪ'klerd] [ðæt][hɪz; ɪz][sʌn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪŋ] ,
some of the people declared that his son should be king ,
一些 的 这 人们 声明 那 他的 儿子 应该 是 国王 ,
一些人宣称他的儿子应该继承王位。

[ænd; ʌnd] [ˈʌðər] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [kɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
and others said they would have no king at all ,
和 其他的 说 他们 会 有 不 国王 在 全部 ,
还有一些人则表示他们根本不要国王。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈsʌmbɑːdi] [ɪn'sted] [tuː; tə][ˈmænɪdʒ][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]
but that they would have somebody instead to manage the affairs of the
但 那 他们 会 有 某人 反而 到 管理 这 事务 的 这
[ˈkʌntri] . "
country . "
国家 . "

但他们会安排其他人来管理国家事务。

" [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hu:] [ðæt][wʌz; wəz] , [ˈmæmə] , " [sed] [tʃɑ:rlz] , " [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈɑ:lɪvər]
" **And I know who that was** , **mamma** , " **said Charles** , " **it was Oliver**
" 和 我 知道 WHO 那 曾是 , 妈妈 , " 说 查尔斯 , " 它 曾是 奥利弗
[ˈkrɒmwel] ,
Cromwell ,
克伦威尔 ,

“我知道那是谁，妈妈，”查尔斯说，“那是奥利弗·克伦威尔。”

[aɪ] [noʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [kɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑ:t][ʌndərˈstænd] [haʊ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [bɪˈfɔ:r]
I know he was not a king , **but I did not understand how it was before**
我 知道 他 曾是 不是 一个 国王 , 但 我 做过 不是 理解 如何 它 曾是 前
.
"
.
"
.
"
.

我知道他不是国王，但我之前并不了解情况。

" [ænd; ənd][aɪ] [səˈpəʊz] [ju:; jʊ][ˈɔ:lsəʊ][ʌndərˈstænd] [naʊ] , [waɪ] [ðɪs] [kɔ:zd] [ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l][wɔ:r] ? " [sed]
" **And I suppose you also understand now** , **why this caused a civil war ?** " **said**
" 和 我 认为 你 还 理解 现在 , 为什么 这 导致 一个 民用 战争 ? " 说
[hɪz; ɪz] [ˈmæmə] .
his mamma .
他的 妈妈 .

“我想你现在也明白为什么会引发内战了吧？”他的妈妈说。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][du:] , " [rɪˈplaɪd] [tʃɑ:rlz] ; " [sʌm; səm][ˈpi:p(ə)l] [fɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **Of course I do** , " **replied Charles** ; " **some people fought for the king** ,
" 的 课程 我 做 , " 回复 查尔斯 ; " 一些 人们 战斗 为了 这 国王 ,
" 当然，”查尔斯回答说，“有些人为了国王而战，

[ænd; ənd][sʌm; səm][fɔ:r; fər][ˈɑ:lɪvər][ˈkrɒmwel] . "
and some for Oliver Cromwell . "
和 一些 为了 奥利弗 克伦威尔 . "
.

还有一些是给奥利弗·克伦威尔的。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑ:rkər] ,
" **Yes** , " **replied Mrs** . **Barker** ,
" 是的 , " 回复 太太 . 巴克 ,

“是的，”巴克太太回答道。

" [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈveri] [ʌnˈhæpi] [stert] .
" **and for a long time the country was in a very unhappy state** .
" 和 为了 一个 长的 时间 这 国家 曾是 在 一个 非常 不开心 状态 .

“很长一段时间里，这个国家都处于非常不幸的状态。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][haɪd] [hɪmˈself] ,
The king was obliged to hide himself ,
这 国王 曾是 有义务 到 隐藏 他自己 ,

国王被迫躲藏起来。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [pərˈhæps][hæv; həv] [bɪn] [biˈhedɪd] , [æz; əz]
for if he had been caught he would perhaps have been beheaded , **as**
为了 如果 他 有 到过 捕捉 他 会 也许 有 到过 斩首 , 作为
[hɪz; ɪz] [pʊr] [ˈfɑ:ðər][wʌz; wəz] .
his poor father was .
他的 贫穷的 父亲 曾是 .

因为如果他被抓住了，他很可能会像他可怜的父亲一样被斩首。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hi:; hi][gə:t] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ɪp] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [ˈhɑ:lənd] ,
But at last he got away in a ship , **and went to Holland** ,
但 在 最后的 他 得到 离开 在 一个 船 , 和 去 到 荷兰 ,

但最终他乘船逃脱，去了荷兰。

[wer] [hiː; hi] [lɪvd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈjɪrɪz] ; [bʌt; bət][æt; ət][læst][hɪz; ɪz][ˈpɑːrtɪ][wʌz; wəz] [vɪkˈtɔːriəs] ,
where he lived for some years ; but at last his party was victorious ,
在哪里 他 居住地 为了 一些 年 ; 但 在 最后的 他的 派对 曾是 胜利者 ,
他在那里生活了几年; 但最终他的党派取得了胜利。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] . "
and he came back to England ."
和 他 来了 后退 到 英格兰 . "
于是他回到了英国。

" [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [əˈgen] , " [sed] [tʃɑːrlz] .
" **Then there was a king again ,** " **said Charles .**
" 然后 那里 曾是 一个 国王 再次 , " 说 查尔斯 .
" 然后又出现了一位国王,"查尔斯说道。
" [jes] , [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [əˈgen] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃɑːrlz] [ðə; ði][ˈsekənd] ;
" **Yes , then there was a king again , he was Charles the second ;**
" 是的 , 然后 那里 曾是 一个 国王 再次 , 他 曾是 查尔斯 这 第二 ;
" 是的, 后来又出现了一位国王, 他是查理二世;

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈevri] [jɪr] [ɑːn][ðə; ði] [der] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] , [ðə; ði] [ˈbelz] [rɪŋ] ,
and now every year on the day that he returned , the bells ring ,
和 现在 每一个 年 在 这 天 那 他 返回 , 这 铃铛 戒指 ,
现在, 每年在他回来的那天, 钟声都会响起。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡʌnz][ɑːr; ər][ˈfaɪərd] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] 29th [ʌv; əv] [meɪ] , [ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] [kɪŋ]
and the guns are fired , it is the 29th of May , and is called king
和 这 枪支 是 被解雇 , 它是 这 29th 的 可能 , 和 是 称为 国王
[ˈtʃɑːrlɪz] [ˌrestəˈreɪʃn] .
Charles's restoration .
查尔斯的 恢复 .
枪声响起, 这一天是5月29日, 被称为查理国王复辟。

[wen] [meɪ] [kʌmz] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈlɪs(ə)n][ɑːn] [ðæt] [der] , [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ðə; ði] [ˈbelz] [ˈrɪŋɪŋ] [ˈveri]
When May comes , if you listen on that day , you will hear the bells ringing very
什么时候 可能 来 , 如果 你 听 在 那 天 , 你 将要 听到 这 铃铛 铃声 非常
[ˈmerəli] ,
merrily ,
兴高采烈地 ,
五月来临之际, 如果你在那一天仔细聆听, 就会听到钟声欢快地响起。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] . "
and then you will know what it is for ."
和 然后 你 将要 知道 什么 它是 为了 . "
然后你就会知道它是做什么用的了。

" [soʊ][aɪ][jæl; ʃəl] , " [sed] [tʃɑːrlz] , " [aɪ][eɪ ˈem][glæd][ʌv; əv] [ðæt] , [aɪ][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [θɪŋz] ,
" **So I shall ,** " **said Charles ,** " **I am glad of that , I like to know things ,**
" 所以 我 将 , " 说 查尔斯 , " 我 是 高兴的 的 那 , 我 喜欢 到 知道 事物 ,
" 那我就这么做,"查尔斯说, "我很高兴, 我喜欢了解各种事情。"

[aɪ] [wɪl] [aɪ] [nuː] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . "
I wish I knew the history of every country in the world ."
我 希望 我 知道 这 历史 的 每一个 国家 在 这 世界 . "
我真希望自己了解世界上每个国家的历史。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
" **It is a very good thing to know a great deal of history ,**
" 它是 一个 非常 好的 事物 到 知道 一个 伟大的 交易 的 历史 ,
" 了解大量历史是一件非常好的事,

" [sed] [hɪz; ɪz] ['mæmə] ; " [ænd; ənd][ðə; ði][best] [wei] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [ðɪs] ['nɑ:lɪdʒ] ,
" **said his mamma ; " and the best way of gaining this knowledge ,**
" 说 他的 妈妈 ; " 和 这 最好的 方式 的 获得 这 知识 ;

“他的妈妈说；“获得这种知识的最好方法，

[ɪz][tu:; tə] [ri:d] [wɪð; wɪθ] [ə'ten](ə)n] [ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə]
is to read with attention the books that have been written on purpose to
是 到 读 和 注意力 这 图书 那 有 到过 书面 在 目的 到
[ti:tʃ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;
teach little boys history ;
教 小的 男孩们 历史 ;

就是要认真阅读那些专门为教小男孩历史而编写的书籍；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][best][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [ri:d] [naʊ] ; [ðen] , [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['oʊldər] ,
they are the best for you to read now ; then , when you are older ,
他们 是 这 最好的 为了 你 到 读 现在 ; 然后 , 什么时候 你 是 老 ;

这些书现在最适合你读；等你长大后，

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [bʊks] [ðæt] [ɑ:r; ər][ɪn][jʊr; jər]['pɑ:,pɑ:z] [bʊk] -
you will be able to understand the large books that are in your papa's book -
你 将要 是 有能力的 到 理解 这 大的 图书 那 是 在 你的 爸爸的 书 -
[keɪs] ,
case ,
案件 ,

你将能够看懂爸爸书架上的那些大部头书籍。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] , [ɪf]
and you may become acquainted with the history of the whole world , if
和 你 可能 变得 熟人 和 这 历史 的 这 所有的 世界 , 如果
[ju:; jʊ][laɪk] .
you like .
你 喜欢 .

如果你愿意，你还可以了解全世界的历史。

" [tʃæp] .
" **CHAP .**
" 章节 .

“第

[vi:] .
V .
V .

五、

['mɪʃənərɪz] .
MISSIONARIES .
传教士 .

传教士。

" ['pɑ:pə] , " [sed] [tʃɑ:rlz] , " [aɪ][ʃʊd; ʒəd][laɪk][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['mɪʃənəri] [ɪz] . "
" **Papa , " said Charles , " I should like to know what a missionary is . " "**
" 爸爸 , " 说 查尔斯 , " 我 应该 喜欢 到 知道 什么 一个 传教士 是 . " "

“爸爸,”查尔斯说,“我想知道传教士是做什么的。”

" [jʊr; jər][dɪ'zaɪər][kæn; kən] ['veri] ['i:zəli] [bi:; bi]['grætfɑɪd] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['pɑ:pə] ;
" **Your desire can very easily be gratified , " replied his papa ;**
" 你的 欲望 能 非常 容易地 是 满意 , " 回复 他的 爸爸 ;

“你的愿望很容易就能得到满足,”他爸爸回答说；

" [bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [meɪd] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['mɪʃənərɪz] [dʒʌst] [naʊ] ? "
" **but what has made you think of missionaries just now ? " "**
" 但 什么 有 制成 你 思考 的 传教士 只是 现在 ? " "

“但是什么让你突然想到了传教士呢？ ”

" [br'kæz, br'kɔ:z][aɪ] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] , [ðɪs] ['mɔ:rniŋ] ,
" **Because I read in the newspaper , this morning ,**
" 因为 我 读 在 这 报纸 , 这 早晨 ,
"因为我今天早上在报纸上读到,

[ðæt][ðə; ði][deɪ] [br'fɔ:r] ['jestərdeɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [æt; ət][es 'ti:] . ['kæθərɪnz]
that the day before yesterday there was a great crowd at St . Katharine's
那 这 天 前 昨天 那里 曾是 一个 伟大的 人群 在 英石 : 凯瑟琳的
[dɔ:ks] [tu:: tə] [teɪk] [li:v] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪʃənəri] [hu:] [wʌz; wəz]['gɔʊɪŋ][tu:: tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ]
docks to take leave of a missionary who was going to one of the South
码头 到 拿 离开 的 一个 传教士 WHO 曾是 去 到 一 的 这 南
[si:] ['aɪləndz] ;
Sea islands ;
海 岛屿 ;

前天, 圣凯瑟琳码头人山人海, 人们在那里送别一位前往南海岛屿的传教士;

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['mʌni] [hæd; həd] [bɪn] ['grɪ(ə)n][tu:: tə][hɪm; ɪm] ,
and it said that a great deal of money had been given to him ,
和 它 说 那 一个 伟大的 交易 的 钱 有 到过 给定 到 他 ,
报道称, 有人给了他很多钱。

[ænd; ənd][ðæt] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [br'gæn][tu:: tə][seɪl] , [ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [weɪvd] [ðer; ðər][hæts] ,
and that when the ship began to sail , all the people waved their hats ,
和 那 什么时候 这 船 开始 到 帆 , 全部 这 人们 挥手 他们的 帽子 ,
当船开始起航时, 所有人都挥舞着帽子。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪm; ɪm] [sək'ses] .
and wished him success .
和 希望 他 成功 .

并祝他成功。

[naʊ] [aɪ][wɔ:nt][tu:: tə] [noʊ] [wɒt] [hi:: hi][wʌz; wəz]['gɔʊɪŋ][fɔ:r; fər] , [ænd; ənd] [waɪ] ['evri] ['bɔ:di][wʌz; wəz]
Now I want to know what he was going for , and why every body was
现在 我 想 到 知道 什么 他 曾是 去 为了 , 和 为什么 每一个 身体 曾是
[soʊ][glæd] ? "
so glad ? "
所以 高兴的 ? "

现在我想知道他到底想干什么, 以及为什么大家都那么高兴?

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:: jʊ] , [tʃɑ:rlz] .
" **Then I will tell you , Charles .**
" 然后 我 将要 告诉 你 , 查尔斯 .

“那么我就告诉你, 查尔斯。”

['mɪʃənəriz] [ɑ:r; ər] [gʊd] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [men] , [hu:] [gʊʊ][aʊt][tu:: tə] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv]
Missionaries are good and religious men , who go out to different parts of
传教士 是 好的 和 宗教 男人 , WHO 去 出去 到 不同的 部分 的
[ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
the world ,
这 世界 ,

传教士都是善良虔诚的人, 他们前往世界各地传教。

[ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [tu:: tə] ['benɪfɪt] [ðoʊz] [pʊr] ['ɪgnərənt] ['kri:tʃərz] [hu:m] [wi:: wi][kɔ:l]['sævɪdʒɪz] , [baɪ]
on purpose to benefit those poor ignorant creatures whom we call savages , by
在 目的 到 益处 那些 贫穷的 无知 生物 谁 我们 称呼 野蛮人 , 经过
['ti:tʃɪŋ] [ðem; ðəm][rɪ'lɪdʒən] ,
teaching them religion ,
教学 他们 宗教 ,

故意向那些我们称之为野蛮人的可怜无知的生物传授宗教, 以此造福他们。

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ] [sʌtʃ] [aːts] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈlɜːrniŋ] . "
and also such arts as they are capable of learning . "

和 还 这样的 艺术 作为 他们 是 有能力的 的 学习 . "

以及他们能够学习的其他艺术。”

" [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [kaɪnd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [tʃɑːrlz] ;
" That is very kind of them , " said Charles ;
" 那 是 非常 种类 的 他们 , " 说 查尔斯 ;

“他们真是太好了，”查尔斯说；

" [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ˈkænaɪt][biː; bi] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [əˈmʌŋ] [ˈsævɪdʒɪz] . "
" for it cannot be very pleasant to live among savages . "

“ 为了 它 不能 是 非常 令人愉快的 到 居住 之中 野蛮人 ” . "

“因为和野蛮人一起生活肯定不会很愉快。”

" [noʊ] , [maɪ] [daɪ] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [ɡʊd] [men][duː][nɑːt][kənˈsaɪdər] [wʌt] [ɪz] [ˈplez(ə)nt] ,
" No , my dear ; but these good men do not consider what is pleasant ,
" 不 , 我的 亲爱的 ; 但 这些 好的 男人 做 不是 考虑 什么 是 令人愉快的 ,

“不，亲爱的；但是这些好人并不考虑快乐，

[ðeɪ] [ˈoʊnli][kənˈsaɪdər] [wʌt] [ɪz] [raɪt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈpraɪpər] [wei] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
they only consider what is right ; and that is the proper way to think ,
他们 仅有的 考虑 什么 是 正确的 ; 和 那 是 这 恰当的 方式 到 思考 ,

他们只考虑什么是正确的；而这才是正确的思考方式。

[ɪz][aɪ ˈtiː][nɑːt] ? "
is it not ? "
是 它 不是 ? "

难道不是吗？

" [oʊ] [jes] , [ˈpaɪpər] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [ɔːl][tuː; tə][duː] [wʌt] [ɪz] [raɪt] ,
" Oh yes , papa , I know that we ought all to do what is right ,
" 哦 是的 , 爸爸 , 我 知道 那 我们 应该 全部 到 做 什么 是 正确的 ,

“哦，是的，爸爸，我知道我们都应该做正确的事。”

[ˈweðər] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈplez(ə)nt] [ɔːr][nɑːt] . "
whether it is pleasant or not . "
无论 它 是 令人愉快的 或者 不是 . "

无论是否令人愉快。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] , [tʃɑːrlz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][aɪ ˈtiː][ɪz] [ʃɒr] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] [ˈplez(ə)nt] ,
" Certainly , Charles , and in the end it is sure to be the most pleasant ,
" 当然 , 查尔斯 , 和 在 这 结尾 它 是 当然 到 是 这 最多 令人愉快的 ,

“当然，查尔斯，而且最终这肯定会是最令人愉快的。”

[brˈkəz, brˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈplezər] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [wʌt] [ɪz] [raɪt] .
because it is a great pleasure to know that we have done what is right .
因为 它 是 一个 伟大的 乐趣 到 知道 那 我们 有 完毕 什么 是 正确的 .

因为知道我们做了正确的事，是一件非常令人高兴的事。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmɪʃənərɪz] .
But we were talking of missionaries .
但 我们 是 说 的 传教士 .

但我们当时谈论的是传教士。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrɪz] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ˈdʒɜːrməni] , [ænd; ənd] [ˈʌðər]
For several hundred years the people of England and Germany , and other
为了 一些 百 年 这 人们 的 英格兰 和 德国 , 和 其他

[ˈkrɪstʃən] [ˈkʌntrɪz] ,
Christian countries ,
基督教 国家 ,

几百年来，英国、德国和其他基督教国家的人民，

[hæv; həv] [kən'sɪdərd] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['du:ti] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn]
have considered it a part of their duty to teach the Christian religion in
有 经过考虑的 它 一个 部分 的 他们的 责任 到 教 这 基督教 宗教 在
[ɔ:l] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ;
all parts of the world ;
全部 部分 的 这 世界 ;

他们认为在世界各地传播基督教是他们的职责所在；

[fɔ:r; fər] [ɪn] ['meni] [neɪʃəns] , [tʃɑ:rlz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [soʊ] ['ɪgnərənt] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [preɪŋ] [tu:; tə]
for in many nations , Charles , they are so ignorant that instead of praying to
为了 在 许多 国家 , 查尔斯 , 他们 是 所以 无知 那 反而 的 祈祷 到
[gɑ:d] ,
God ,
上帝 ,

查尔斯，因为在许多国家，人们如此无知，以至于他们不向上帝祈祷，

[ðeɪ] ['wɜ:ʃɪp] ['ɪmɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [merk] [ðəm'selvz] . "
they worship images , which they make themselves . "
他们 崇拜 图片 , 哪个 他们 制作 他们自己 . "

他们崇拜自己制作的偶像。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['wɪkɪd] , [ðen] ? " [sed] [tʃɑ:rlz] .
" They are very wicked , then ? " said Charles .
" 他们 是 非常 邪恶 , 然后 ? " 说 查尔斯 .

“那他们真是太邪恶了？”查尔斯说道。

" [noʊ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['wɪkɪd] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['pɑ:pə] , " [br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [noʊ] [noʊ] ['betər] ;
" No , they are not wicked , " replied his papa , " because they know no better ;
" 不 , 他们 是 不是 邪恶 , " 回复 他的 爸爸 , " 因为 他们 知道 不 更好的 ;

“不，他们并不邪恶，”他爸爸回答说，“因为他们不知道更好的做法；

[ðeɪ] [du:] [wʌt] [ðeɪ] [br'li:v] [tu:; tə] [bi:; bi] [raɪt] ;
they do what they believe to be right ;
他们 做 什么 他们 相信 到 是 正确的 ;

他们做他们认为正确的事；

[ænd; ænd] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [wi:; wi] [du:] [wʌt] [wi:; wi] [θɪŋk] [ɪz] [raɪt] , [wi:; wi] ['kænə:t] [bi:; bi] ['wɪkɪd] ,
and as long as we do what we think is right , we cannot be wicked ,
和 作为 长的 作为 我们 做 什么 我们 思考 是 正确的 , 我们 不能 是 邪恶 ,

只要我们做的是我们认为正确的事，我们就不可能作恶。

[ɔ:l'doʊ] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [mɪ'steɪkən] . "
although we may be mistaken . "
虽然 我们 可能 是 错误 . "

虽然我们可能错了。

" [ðen] [ðə; ði] ['mɪʃənəɪz] [goʊ] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] ['betər] , [aɪ] [sə'pouz] ? " [sed] [tʃɑ:rlz] .
" Then the missionaries go to teach them better , I suppose ? " said Charles .
" 然后 这 传教士 去 到 教 他们 更好的 , 我 认为 ? " 说 查尔斯 .

“那么，传教士们就去更好地教导他们了，是吗？”查尔斯说道。

" [jes] , [maɪ] [dɪr] , [ði:z] [gʊd] [men] [ɑ:r; ər] [soʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [du:] [gʊd] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['feləʊ]
" Yes , my dear , these good men are so anxious to do good to their fellow
" 是的 , 我的 亲爱的 , 这些 好的 男人 是 所以 焦虑的 到 做 好的 到 他们的 同伴
[ˈkri:tʃərz] ,
creatures ,
生物 ,

“是的，亲爱的，这些好心人非常渴望为他们的同胞做好事。”

[ðæt] [ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [maɪnd] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ænd] ['deɪndʒəz] [ðeɪ] [mi:t] [wɪð; wɪθ] ;
that they do not mind the difficulties and dangers they meet with ;
那 他们 做 不是 头脑 这 困难 和 危险 他们 见面 和 ;

他们不惧怕遇到的困难和危险；

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [ɪz] [noʊ] ['i:zi] ['mætər] [aɪ] [ə'ʃɔr] [ju:; jʊ] [tʃɑ:rlz] ,
and it is no easy matter I assure you Charles ,
和 它 是 不 简单的 事情 我 保证 你 查尔斯 ;
我向你保证, 查尔斯, 这绝非易事。

[fɔ:r; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] ['kru:əli] ['mæ:dəd] [baɪ][ðə; ði][ba:'beəriənz] [ðeɪ]
for many of them have been cruelly murdered by the barbarians they
为了 许多 的 他们 有 到过 残酷地 被谋杀 经过 这 野蛮人 他们
[wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] . "
were trying to instruct . "
是 尝试 到 指示 . "
因为他们中的许多人都被他们试图教导的野蛮人残忍杀害了。

" [pʊr] [men] , " [sed] [tʃɑ:rlz] , " [haʊ] ['sɑ:ri] [aɪ][eɪ 'em][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ;
" Poor men , " said Charles , " how sorry I am for them ;
" 贫穷的 男人 , " 说 查尔斯 , " 如何 对不起 我 是 为了 他们 ;
“可怜的人,”查尔斯说, “我真为他们感到难过;

[bʌt; bət] [waɪ] [du:] ['eni] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm][goʊ] , ['pɑ:pə] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ]['bædli] ['tri:tɪd] ? "
but why do any more of them go , papa , if they are so badly treated ? "
但 为什么 做 任何 更多的 的 他们 去 , 爸爸 , 如果 他们 是 所以 糟糕 治疗 ? "
可是爸爸, 如果他们受到如此恶劣的待遇, 为什么还要让他们去呢?

" [br'kəz, br'kɔ:z] [ðoʊ] [sʌm; səm][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'fɔ:rtʃənət] , ['ʌðər] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt]
" Because though some have been unfortunate , others have done a great
" 因为 尽管 一些 有 到过 不幸 , 其他的 有 完毕 一个 伟大的
[di:l] [ʌv; əv] [gʊd] ;
deal of good ;
交易 的 好的 ;
“因为虽然有些人遭遇不幸, 但也有很多人做了许多好事;

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['mɪʃənəri] [ju:; jʊ] [ri:d] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,
for instance , the missionary you read about this morning ,
为了 实例 , 这 传教士 你 读 关于 这 早晨 ,
例如, 你今天早上读到的那位传教士,

[went] [aʊt][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['jɪrɪz] [ə'goʊ][tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [si:] ['aɪləndz] ,
went out a great many years ago to some of the South Sea islands ,
去 出去 一个 伟大的 许多 年 前 到 一些 的 这 南 海 岛屿 ,
很多年前我去过南太平洋的一些岛屿,

[wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [ɪn'hæbrɪtɪd] [baɪ] ['sævɪdʒɪz] [hu:] [nu:] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ɐnd] [lɪvd] [mɔ:r] [laɪk][waɪld]
which he found inhabited by savages who knew nothing , and lived more like wild
哪个 他 成立 有人居住的 经过 野蛮人 WHO 知道 没有什么 , 和 居住地 更多的 喜欢 荒野
[bi:sts] [ðæn; ðən][men] ;
beasts than men ;
野兽 比 男人 ;
他发现那里居住着一群野蛮人, 他们一无所知, 生活方式更像野兽而不是人;

[bʌt; bət][hi:; hi] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [meɪk] [frendz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ɐnd][hæz; həz] [tɔ:t] [ðem; ðəm]
but he contrived to make friends of them , and has taught them
但 他 人为的 到 制作 朋友们 的 他们 , 和 有 教授 他们
[tu:; tə] [bɪld] ['haʊzɪz] ,
to build houses ,
到 建造 房屋 ,
但他设法与他们交朋友, 并教会了他们建造房屋。

['kʌltɪvert] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [bɪld] [ʃɪps] , [ænd; ɐnd] [meɪk] ['meni] ['ju:sf(ə)l]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] ,
cultivate the earth , build ships , and make many useful articles of furniture ,
培育 这 地球 , 建造 船舶 , 和 制作 许多 有用 文章 的 家具 ,
耕种土地, 建造船只, 并制作许多有用的家具,

[ænd; ənd] [tu:lz] [tu:; tə][dig][ænd; ənd][plənt][ðə; ði] [graʊnd] ;
and tools to dig and plant the ground ;
和 工具 到 挖 和 植物 这 地面 ;

以及挖掘和播种所需的工具；

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:r; əɹ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [rʌf] [kaɪnd] ,
and although all these things are of a very rough kind ,
和 虽然 全部 这些 事物 是 的 一个 非常 粗糙的 种类 ,
尽管所有这些都非常粗糙,

[aɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][nɑ:t] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] [merk] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔ:l] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "
it is better than not knowing how to make them at all , you know . "
它 是 更好的 比 不是 会心 如何 到 制作 他们 在 全部 , 你 知道 . "
你知道，这总比完全不知道怎么做要好。

" [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒr] [aɪ 'ti:][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [tʃɑ:rlz] ; " [bɪ'saɪdz] ,
" **To be sure it is ,** " **replied Charles ;** " **besides ,** "
" 到 是 当然 它 是 , " 回复 查尔斯 ; " 除了 ,
“的确如此,”查尔斯回答说; “此外,

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ][ɑ:n] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] ,
perhaps they will go on making them better and better ,
也许 他们 将要 去 在 制作 他们 更好的 和 更好的 ,
或许他们会继续改进，使之越来越好。

[tɪl] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [wɪl] [merk] ['veri] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn'di:d] . "
till at last they will make very good things indeed . "
直到 在 最后的 他们 将要 制作 非常 好的 事物 的确 . "
最终，他们一定会创造出非常好的东西。

" [jes] , [maɪ] [bɔɪ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wei] , [nɑ:t] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] ,
" **Yes , my boy , that is the right way , not only with the savages ,** "
" 是的 , 我的 男生 , 那 是 这 正确的 方式 , 不是 仅有的 和 这 野蛮人 ,
“是的，孩子，这才是正确的方法，不仅适用于野蛮人。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ɑ:r'selvz] : [wen] [wʌnz][wi:; wi] [noʊ] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
but with ourselves : When once we know the manner of doing a thing ,
但 和 我们自己 : 什么时候 一次 我们 知道 这 方式 的 正在做 一个 事物 ,
但对于我们自己而言：一旦我们掌握了做某件事的方法，

[wi:; wi] [meɪ] [ðen] [ɪm'pru:v] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]
we may then improve upon it as much as we can , the same as
我们 可能 然后 提升 之上 它 作为 很多 作为 我们 能 , 这 相同的 作为
[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['raɪtɪŋ] ,
with your writing ,
和 你的 写作 ,

然后我们可以尽可能地对其进行改进，就像改进你的写作一样。

[i:tʃ] ['kɑ:pi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][læst] . "
each copy ought to be done better than the last . "
每个 复制 应该 到 是 完毕 更好的 比 这 最后的 . "
每一份都应该比上一份做得更好。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t][təʊld][em 'i:] [waɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði]
" **But now you have not told me why they have given money to the**
" 但 现在 你 有 不是 讲述 我 为什么 他们 有 给定 钱 到 这
['mɪʃənəri] , ['pɑ:pə] . "
missionary , papa . "
传教士 , 爸爸 . "

“可是爸爸，你还没有告诉我他们为什么要给传教士钱。”

" [br'kæz, br'kɔ:z][hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [tu:; tə] [baɪ] [kloʊðz] , [tu:lz] , [si:dz] ,
" **Because he has come to England to buy clothes , tools , seeds ,**
" 因为 他 有 来 到 英格兰 到 买 衣服 , 工具 , 种子 ,
因为他来英国是为了购买衣服、工具、种子，

[ænd; ənd] [ʼʌðər] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ænd; ənd] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [si:] ['aɪləndərz] .
and other things for the use and improvement of the South Sea Islanders .
和 其他 事物 为了 这 使用 和 改进 的 这 南 海 岛民 .
以及其他供南太平洋岛民使用和改善的事物。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn]['eni] [ɡʊd] [wɜ:rk] ;
The English people are always ready to assist in any good work ;
这 英语 人们 是 总是 准备好 到 协助 在 任何 好的 工作 ;
英国人民总是乐于助人，做任何有益的事情；

[ænd; ənd][soʊ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['pɜ:sənz][hæv; həv]['ɡɪv(ə)n] ['mʌni] , [tɪl][,aɪ'ti:][hæz; həz] [ə'maʊnt] [tu:; tə]
and so numbers of persons have given money , till it has amounted to
和 所以 数字 的 人 有 给定 钱 , 直到 它 有 金额 到
['sevrəl] ['hʌndrəd] [paʊndz] ,
several hundred pounds ,
一些 百 磅 ,
于是，许多人纷纷捐款，总额已达数百英镑。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪneɪblɪd] [ðə; ði] [ɡʊd] ['mɪʃənəri] [tu:; tə] [teɪk] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [stɔ:r]
which has enabled the good missionary to take back with him a large store
哪个 有 已启用 这 好的 传教士 到 拿 后退 和 他 一个 大的 店铺
[ʌv; əv]['ju:sf(ə)l]['ɑ:rtɪk(ə)lz] . "
of useful articles ."
的 有用 文章 . "
这使得这位善良的传教士能够带回大量有用的物品。

" [wel] , [ðæt] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [plæn] , " [sed] [tʃɑ:rlz] ,
" **Well , that is an excellent plan , " said Charles ,**
" 出色地 , 那 是 一个 出色的 计划 , " 说 查尔斯 ,
“嗯，这真是个绝妙的计划，”查尔斯说道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] ['wʌndər] [ɪf] [ðɪ:z] [pʊr] ['sævɪdʒɪz][ɪn][taɪm] [br'kʌm] ['veri] ['kleɪvər] ['feləʊz] ,
" **I should not wonder if these poor savages in time become very clever fellows ,**
" 我 应该 不是 想知道 如果 这些 贫穷的 野蛮人 在 时间 变得 非常 聪明的 伙伴们 ,
“如果这些可怜的野蛮人假以时日变得非常聪明，我一点也不奇怪。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər]['aɪlənd][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [pleɪs] , [ænd; ənd][ɔ:l] [θru:] [ðɪs] [ɡʊd] ['mɪʃənəri] .
and make their island a capital place , and all through this good missionary .
和 制作 他们的 岛 一个 首都 地方 , 和 全部 通过 这 好的 传教士 .
"
"
"
并使他们的岛屿成为一个首都，这一切都归功于这位优秀的传教士。

" [jes] , [tʃɑ:rlz] , [soʊ][wi:; wi] [si:] [haʊ] [mʌtʃ] [meɪ][bi:; bi] [dʌn] [baɪ][wʌn]['pɜ:rs(ə)n][ə'loʊn] ,
" **Yes , Charles , so we see how much may be done by one person alone ,**
" 是的 , 查尔斯 , 所以 我们 看 如何 很多 可能 是 完毕 经过 一 人 独自的 ,
“是的，查尔斯，所以我们可以看到一个人能做多少事。”

[ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][peɪnz] .
if he will take the pains .
如果 他 将要 拿 这 疼痛 .
如果他愿意付出努力的话。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['mɪʃənəri] [hæz; həz] [tɔ:t] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ,
But there is one thing that the missionary has taught the savages ,
但 那里 是 一 事物 那 这 传教士 有 教授 这 野蛮人 ,
但有一件事，这位传教士教会了这些野蛮人：

[wɪtʃ] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði][rest] ;
which is better than all the rest ;
哪个 是 更好的 比 全部 这 休息 ;

比其他所有选项都好；

[hi:; hi][hæz; həz] [tɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][gɑ:d] , [hu:] [meɪd] [ðə; ði][wɜ:rld] ,
he has taught them to know that there is a God , who made the world ,
他 有 教授 他们 到 知道 那 那里 是 一个 上帝 , WHO 制成 这 世界 ,
他教导他们认识到有一位上帝，祂创造了世界。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ɪz][ɪn][,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ki:p] [hɪz; ɪz]
and all that is in it , and that those who love him , and keep his
和 全部 那 是 在 它 , 和 那 那些 WHO 爱 他 , 和 保持 他的
[kə'mændmənts] ,
commandments ,
诫命 ,

以及其中所包含的一切，还有那些爱他、遵守他诫命的人，

[wɪl] [bi:; bi] [ri'wɔ:did] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə] [kʌm] . "
will be rewarded in the world to come . "
将要 是 奖励 在 这 世界 到 来 . "
来世必将得到奖赏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

